

FINANZBERICHT 2018  
RAPPORT FINANCIER 2018



# JAHRESABSCHLUSS 2018

## ÉTATS FINANCIERS 2018

### 2018 entspricht insgesamt den Erwartungen

Trotz eines Geschäftsjahrs 2018, das durch zunehmenden Druck auf die Margen für Strom und Gas sowie den Umsatzrückgang bei Gas aufgrund der ungünstigen Wetterbedingungen gekennzeichnet war, kann sich der ESB auf eine solide Grundlage stützen. Der Betriebsertrag des Unternehmens ist leicht gestiegen, und zwar von CHF 131.4 Millionen auf CHF 133.0 Millionen (+1,2%), was sich im Wesentlichen durch den Anstieg der erhobenen Abgaben erklären lässt. Die Handelsmarge ist aufgrund der die Stromnetz-Deckungsdifferenz betreffenden Wertminderung von CHF 3.2 Millionen leicht, nämlich um CHF 2.6 Millionen, gesunken. Ohne die Wertminderung der Deckungsdifferenz stieg die Handelsmarge im Vergleich zu 2017 um 512 kCHF (+1%). Der Jahresgewinn ist im Vergleich zum Vorjahr allerdings um CHF 3.8 Millionen gesunken.

### Konsolidierte Erfolgsrechnung

Der ESB hat 2018 einen konsolidierten Jahresgewinn von CHF 10.9 Millionen gegenüber CHF 14.7 Millionen im Jahr 2017 erzielt. Das entspricht einer Differenz von CHF -3.768 Millionen, die praktisch vollständig dem Wertverlust der Deckungsdifferenz zuzurechnen ist.

Der Betriebsertrag des ESB beläuft sich auf CHF 133.0 Millionen, eine Steigerung von CHF 1.612 Millionen im Vergleich zum vorhergehenden Geschäftsjahr. Das Gesamtvolumen an Strom, der über das Verteilernetz geliefert wurde, ist mit einem minimalen Zuwachs von 0,3% sehr stabil geblieben.

Was die Gassparte anbelangt, ist das Verkaufsvolumen aufgrund der Wetterbedingungen um -5,7% gesunken; dies entspricht in vollem Umfang dem Rückgang der Heizgradtage von -6% im ganzen Jahr. Aufgrund der Besetzung der meisten bis dahin vakanten Stellen und der jährlichen Lohnerhöhungen sind die Personalkosten von CHF 17.8 Millionen im Jahr 2017 auf CHF 19.4 Millionen im Jahr 2018 gestiegen. Andererseits ist festzustellen, dass die Zuweisung der direkten Personalkosten um CHF 0.4 Millionen tiefer lag als im Vorjahr.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

### 2018 globalmente conforme aux attentes

ESB peut se prévaloir de solides fondamentaux malgré un exercice 2018 marqué par une pression croissante sur les marges de l'énergie électrique et du gaz et un recul des ventes de gaz en raison de conditions météorologiques défavorables.

Les revenus d'exploitation de la société ont légèrement augmenté, passant de CHF 131.4 millions à CHF 133.0 millions (+1.2%), principalement expliqué par une hausse des redevances collectées. La marge commerciale est à première vue en baisse de CHF -2.6 millions en raison de la dépréciation de la différence de couverture du réseau électrique de CHF -3.2 millions. Retraitée de la dépréciation de la différence de couverture, la marge commerciale progresse de 512 kCHF versus 2017 (+1%). Le bénéfice annuel a quant à lui diminué de CHF 3.8 millions par rapport à l'année précédente.

### Compte de résultat consolidé

ESB atteint en 2018 un bénéfice consolidé annuel de CHF 10.9 millions contre CHF 14.7 millions pour 2017, soit un écart de CHF -3.768 millions imputable en quasi-totalité à la dépréciation de la différence de couverture.

Les revenus d'exploitation d'ESB s'élèvent à CHF 133.0 millions, avec une augmentation de CHF 1.612 millions par rapport à l'exercice précédent.

Le volume global d'énergie électrique distribuée via le réseau de distribution est resté très stable avec une augmentation négligeable de 0.3%.

Pour ce qui est du domaine du gaz, le volume vendu a baissé de -5.7% en raison des conditions météorologiques et en parfaite corrélation avec la baisse des degrés-jours de -6% sur l'année.

Les frais de personnel passent de CHF 17.8 millions en 2017 à CHF 19.4 millions en 2018 sous l'effet combiné de l'augmentation des effectifs afin de pourvoir la majeure partie des postes vacants et de l'augmentation annuelle des salaires. D'autre part, il est à noter que la réallocation des coûts directs de personnel a été inférieure de CHF 0.4 millions à l'année précédente.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

Nach Bereinigung der Umgliederungseffekte sanken die übrigen Betriebskosten im Vergleich zum Geschäftsjahr 2017 dagegen um -1,7%.

#### Konsolidierte Bilanz

Zum Bilanzstichtag am 31.12.2018 belief sich die Bilanzsumme auf CHF 385.0 Millionen, im Vergleich zu CHF 382.2 Millionen im Vorjahr.

Ebenso wie das Vorjahr war das Geschäftsjahr 2018 durch umfangreiche Investitionen gekennzeichnet. Die Mehrzahl dieser Investitionen erfolgte in Projekte, die zum Ziel haben, das Strom-, Gas- und Wasser-Netz in gutem Zustand zu erhalten.

#### Investitionen

Um die Versorgungssicherheit zu gewährleisten und zu verbessern, hat der ESB umfangreiche Investitionen im Hinblick auf die Erneuerung und den Ausbau von Anlagen und bestehenden Netzen getätigt. Die Bruttoinvestitionen beliefen sich im Jahr 2018 auf CHF 16.846 Millionen.

Zu den wichtigsten Investitionsvorhaben gehören insbesondere die Sanierung des Strom-, Gas- und Wassernetzes in einigen Hauptstrassen im Ballungsraum Biel, die permanente Zählermodernisierung sowie die Sanierung der Verteilernetze im Allgemeinen.

#### Geldflussrechnung

ESB weist eine gesunde Bilanzstruktur und ein positives konsolidiertes Ergebnis auf. Aufgrund der Tatsache, dass jeder Liquiditätsüberschuss heutzutage mit Negativzinsen bestraft wird, hat sich der ESB mit Erfolg darum bemüht, im Just-in-Time-Verfahren zu arbeiten, wobei die Zahlungsverpflichtungen stets erfüllt wurden, ohne dabei allerdings Überschüsse oder mangelnde Liquidität, ein Synonym für erhöhte Finanzierungskosten, zu erzielen. Der Cashflow aus der Betriebstätigkeit (CFO) beläuft sich auf CHF 27.6 Millionen und der Bestand an flüssigen Mitteln am Ende der Berichtsperiode beträgt CHF 5.9 Millionen, eine Steigerung um CHF 3.8 Millionen im Vergleich zum Vorjahr. Die überschüssige Liquidität wurde hauptsächlich dazu verwendet, Zah-

Les autres charges d'exploitations diminuent pour leur part de -1.7 % par rapport à l'exercice 2017 une fois neutralisés les effets des reclassements comptables.

#### Bilan consolidé

A la date de clôture du 31.12.2018, le total du bilan s'élève à CHF 385.0 millions, contre CHF 382.2 millions l'année précédente.

Tout comme l'exercice précédent, l'exercice 2018 a de nouveau été marqué par des investissements importants. La majorité de ces investissements sont liés à des projets ayant pour but de maintenir le réseau de distribution d'électricité, de gaz et d'eau en bon état.

#### Investissements

Afin de garantir et d'améliorer la sécurité d'approvisionnement, ESB a encore consenti d'importants investissements dans le renouvellement et l'extension des installations et réseaux existants. Les investissements bruts se sont élevés à CHF 16.846 millions en 2018.

Parmi les investissements-clés, on notera principalement l'assainissement du réseau de distribution de l'électricité, du gaz et de l'eau dans certaines grandes rues de l'agglomération bernoise, la modernisation constante des compteurs ainsi que l'assainissement des réseaux de distribution en général.

#### Tableau des flux de trésorerie

ESB a une situation saine au niveau de son bilan et un résultat consolidé positif. De par le fait que tout excédent de liquidités est aujourd'hui sanctionné par l'application de taux d'intérêts négatifs, ESB a tenté, avec succès, de travailler en flux tendus, en garantissant toujours ses obligations de paiements, mais sans jamais avoir d'excédents ou insuffisances de liquidités, synonyme de frais financiers élevés. Les flux financiers provenant de l'activité d'exploitation (CFO) s'élèvent à CHF 27.6 millions, et les liquidités en fin de période se situent à CHF 5.9 millions, soit une augmentation de CHF 3.8 millions

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

lungen im Zusammenhang mit Investitionen in Höhe von CHF 16.846 Millionen zu leisten und die Auszahlung von CHF 6.0 Millionen an die Stadt Biel zur Begleichung von früheren Dividenden vorzunehmen.

#### AUSSICHTEN

Die Perspektiven für die Tätigkeit zur Stromerzeugung und -verteilung müssen vor einem sehr veränderlichen Hintergrund betrachtet werden. Auch wenn die Grundtendenzen identifiziert und perfekt interpretiert werden können, sind die konkreten Konsequenzen für die Geschäftsmodelle der Netzbetreiber sehr viel schwerer zu durchschauen. Der Bundesrat hat am 17.10.2018 das Vernehmlassungsverfahren in Bezug auf den Entwurf zur Revision des Bundesgesetzes über die Stromversorgung (StromVG) eröffnet. Auch wenn die Vernehmlassung am 31.01.2019 zu Ende gegangen ist, gilt es den Verlauf des Gesetzgebungsprozesses abzuwarten, um mehr über die konkreten Bestimmungen, die für die Branche gelten sollen, und ihren Umsetzungszeitplan zu erfahren. Im Jahr 2018 erfolgte ausserdem die Ablehnung des CO<sub>2</sub>-Gesetzes, der Bundesrat plant jedoch für den Zeitraum 2021–2030 eine Totalrevision. Er setzt dabei auf eine Kombination aus technischem Fortschritt, strengeren technischen Vorgaben und Anreizen.

Die Herausforderung ist, dass der Margendruck als Folge der steigenden Beschaffungskosten und des höheren Wettbewerbsdruckes steigt. Daher müssen die Betriebs- und Beschaffungskosten optimiert werden. Zu diesem Zweck wird vor allem der Optimierung von Prozessen, ihrer Automatisierung bzw. ihrer Digitalisierung besondere Aufmerksamkeit gewidmet. Auch unter Berücksichtigung dieser Entwicklungen wird der Energie Service Biel/Bienne seine Investitionspolitik gestalten.

par rapport à l'exercice précédent. Les surplus de liquidités ont principalement servi à couvrir les paiements liés aux investissements pour un montant de CHF 16.846 millions et le versement de CHF 6.0 millions à la ville de Bienne au titre des dividendes antérieurs.

#### PERSPECTIVES

Les perspectives de l'activité de production et de distribution d'énergie s'inscrivent dans un contexte particulièrement mouvant. Si les tendances de fond sont identifiées et parfaitement lisibles, les conséquences concrètes sur les modèles d'affaire des gestionnaires de réseau sont plus complexes à appréhender. Le Conseil fédéral a lancé la procédure de consultation relative au projet de révision de la loi sur l'approvisionnement en électricité (LApEl) le 17.10.2018. Même si la consultation a pris fin le 31.01.2019, il faudra attendre le déroulement du processus législatif pour en savoir davantage sur les dispositions concrètes applicables à la branche et sur leur planning de mise en œuvre. Cette année 2018 a également vu le rejet de la loi sur le CO<sub>2</sub> mais le Conseil fédéral entend procéder à une révision totale pour la période 2021–2030. Il mise sur une combinaison de progrès technologiques, de prescriptions techniques plus sévères et d'incitations. Il apparaît clairement que le défi qui se pose à ESB est la pression croissante sur la marge qui résulte de l'augmentation des coûts d'approvisionnement et de la concurrence. Dès lors, il convient d'optimiser les coûts de fonctionnement et les achats. A cette fin, une attention particulière sera portée notamment à l'optimisation des process, leur automatisation ou leur digitalisation. C'est également en considération de ces éléments qu'Energie Service Biel/Bienne oriente sa politique d'investissement.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

# KONSOLIDIERTER JAHRESABSCHLUSS ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

Der ESB ist ein selbständiges Gemeindeunternehmen der Stadt Biel und haftet persönlich und ausschliesslich für seine Schulden und Verpflichtungen.

Alle Werte im Finanzbericht sind in 1'000 CHF (kCHF) angegeben, sofern keine anderslautenden Angaben gemacht werden.

Devenue entreprise municipale autonome de la Ville de Bienne, ESB répond personnellement et exclusivement de ses dettes et engagements.

Toutes les valeurs du présent rapport financier sont indiquées en kCHF (milliers de francs suisses) sauf indication contraire.

## **Konsolidierte Bilanz**

per 31. Dezember 2018

## **Bilan consolidé**

au 31 décembre 2018

## **Konsolidierte Erfolgsrechnung**

für das Geschäftsjahr 2018

## **Compte de résultat consolidé**

pour l'exercice 2018

## **Konsolidierter Eigenkapitalnachweis**

für das Geschäftsjahr 2018

## **Tableau de variation des fonds propres consolidés**

pour l'exercice 2018

## **Konsolidierte Geldflussrechnung**

für das Geschäftsjahr 2018

## **Tableau des flux de trésorerie consolidés**

pour l'exercice 2018

## **Grundsätze der konsolidierten Rechnungslegung**

für das Geschäftsjahr 2018

## **Principes de présentation des comptes consolidés**

pour l'exercice 2018

## **Anhang zum konsolidierten Jahresabschluss**

für das Geschäftsjahr 2018

## **Annexes aux états financiers consolidés**

pour l'exercice 2018

Konsolidierte Bilanz per 31. Dezember	Bilan consolidé au 31 décembre	2017	2018	Anmerkung Note
<b>Aktiven</b>	<b>Actif</b>			
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>Total actif circulant</b>	<b>40'552</b>	<b>40'867</b>	
Flüssige Mittel	Liquidités	2'056	5'899	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	Créances résultant de livraisons et de prestations	26'468	22'390	7
Übrige kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	111	171	8
Vorräte	Stocks	430	454	1
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation actif	11'487	11'953	9
<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>Total actif immobilisé</b>	<b>341'646</b>	<b>344'086</b>	
Sachanlagen	Immobilisations corporelles	317'164	319'733	2
Finanzanlagen	Immobilisations financières	24'482	24'353	3
Immaterielle Anlagen	Immobilisations incorporelles	-	-	4
<b>Total Aktiven</b>	<b>Total actif</b>	<b>382'198</b>	<b>384'953</b>	
<b>Passiven</b>	<b>Passif</b>			
<b>Total Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements</b>	<b>49'576</b>	<b>48'403</b>	
<b>Total kurzfristige Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements à court terme</b>	<b>35'365</b>	<b>33'517</b>	
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	Dettes résultant de livraisons et de prestations	24'257	18'317	10
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	2'540	2'600	11
Kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	Dettes financières à court terme	-	-	22
Übrige kurzfristige Verpflichtungen	Autres engagements à court terme	4'398	7'800	6
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation passif	4'170	4'801	12
<b>Total langfristige Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements à long terme</b>	<b>14'211</b>	<b>14'885</b>	
Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)	Autres dettes à long terme (fonds)	11'647	13'023	13
Übrige langfristige Verpflichtungen	Autres engagements à long terme	2'564	1'862	6/14
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>Total fonds propres</b>	<b>332'622</b>	<b>336'550</b>	
Dotationskapital	Capital de dotation	50'000	50'000	
Kapitalreserven	Réserves issues du capital	228'701	228'701	
Gewinnreserven	Réserves issues du bénéfice	53'921	57'849	15
<b>Total Passiven</b>	<b>Total passif</b>	<b>382'198</b>	<b>384'953</b>	

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Konsolidierte Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr	Compte de résultat consolidé pour l'exercice	2017	2018	Anmerkung Note
<b>Betriebsertrag</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>131'392</b>	<b>133'004</b>	16
Erträge aus Versorgung und Dienstleistungen	Produit de l'approvisionnement et des prestations	127'718	130'047	
Aktiviert Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds	Prestations propres activées et fonds de prestations propres	2'765	2'660	
Andere betriebliche Erträge	Autres produits d'exploitation	909	297	
<b>Beschaffungs- und Materialaufwand</b>	<b>Charges d'acquisition d'énergie et de matériel</b>	<b>-81'193</b>	<b>-85'450</b>	17
<b>Personalaufwand</b>	<b>Charges de personnel</b>	<b>-10'679</b>	<b>-12'732</b>	5
Total Personalaufwand	Total des charges de personnel	-17'759	-19'418	
Direkte Personalkosten	Coûts directs de personnel	7'080	6'686	
<b>Übriger Betriebsaufwand</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>	<b>-9'138</b>	<b>-8'352</b>	18
<b>Betriebsaufwand</b>	<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-101'010</b>	<b>-106'534</b>	
<b>Zwischentotal Betriebsergebnis (EBITDA)</b>	<b>Total intermédiaire Résultat d'exploitation (EBITDA)</b>	<b>30'382</b>	<b>26'469</b>	
<b>Abschreibungen</b>	<b>Amortissements</b>	<b>-13'442</b>	<b>-14'277</b>	2
Abschreibungen Sachanlagen	Amortissements des immobilisations corporelles	-13'442	-14'277	
<b>Betriebsergebnis (EBIT)</b>	<b>Résultat d'exploitation (EBIT)</b>	<b>16'940</b>	<b>12'192</b>	
<b>Finanzergebnis</b>	<b>Résultat financier</b>	<b>98</b>	<b>-195</b>	19
<b>Ordentliches Ergebnis</b>	<b>Résultat ordinaire</b>	<b>17'038</b>	<b>11'997</b>	
<b>Betriebsfremdes Ergebnis</b>	<b>Résultat hors exploitation</b>	<b>-6</b>	<b>434</b>	20
<b>Gewinn vor Steuern und Fondsbewegungen (EBT)</b>	<b>Bénéfice avant impôts et mouv. des fonds (EBT)</b>	<b>17'032</b>	<b>12'431</b>	
Steuern	Impôts	-81	-127	
Fondsbewegungen	Mouvements des fonds	-2'255	-1'376	
<b>Jahresgewinn</b>	<b>Bénéfice annuel</b>	<b>14'696</b>	<b>10'928</b>	

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.



Konsolidierte Geldflussrechnung für das Geschäftsjahr	Tableau des flux de trésorerie consolidés pour l'exercice	2017	2018
<b>Net Cash Flow / Total Geldfluss</b>	<b>Cash flow net / Total des flux de trésorerie</b>	<b>-14'830</b>	<b>3'843</b>
<b>Geldfluss aus Geschäftstätigkeit (CFO)</b>	<b>Flux financiers provenant de l'activité d'exploitation (CFO)</b>	<b>29'729</b>	<b>27'610</b>
Jahresergebnis	Bénéfice annuel	14'696	10'928
Anteiliger Gewinn (+)/Anteiliger Verlust (-) aus Anwendung Equity-Methode	Bénéfices proportionnels (+)/Pertes proportionnelles (-) résultant de l'application de la méthode de la mise en équivalence	29	133
Wertberichtigung Beteiligungen und immaterielle Anlagen	Correction de valeur des participations et des immobilisations incorporelles	59	-
Abschreibungen und übrige Entschädigungen	Amortissements et autres dédommagements	13'442	14'277
(+) Zunahme/(-) Abnahme der langfristigen Verbindlichkeiten (Fonds)	(+) Augmentation/(-) Diminution des engagements à long terme (fonds)	4'819	675
(+) Zunahme/(-) Abnahme der übrigen Finanzanlagen	(+) Augmentation/(-) Diminution des autres immobilisations financières	-7'232	917
(+) Abnahme/(-) Zunahme der Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	(+) Diminution/(-) Augmentation des créances résultant de livraisons et de prestations	-9'916	4'078
(+) Abnahme/(-) Zunahme der übrigen Forderungen und aktiven Rechnungsabgrenzungen	(+) Diminution/(-) Augmentation des autres créances et comptes de régularisation actif	3'950	-525
(+) Abnahme/(-) Zunahme der Vorräte	(+) Diminution/(-) Augmentation des stocks	-224	-24
(+) Zunahme/(-) Abnahme der Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	(+) Augmentation/(-) Diminution des dettes résultant de livraisons et de prestations	5'448	-5'940
(+) Zunahme/(-) Abnahme der übrigen kurzfristigen Verbindlichkeiten, der übrigen kurzfristigen Verpflichtungen und passiven Rechnungsabgrenzungen	(+) Augmentation/(-) Diminution des autres dettes à court terme, des autres engagements à court terme et des comptes de régularisation passif	4'658	3'093
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit (CFI)</b>	<b>Flux financiers provenant de l'activité d'investissement (CFI)</b>	<b>-16'059</b>	<b>-17'767</b>
Auszahlungen für Investitionen in Sachanlagen	Versements pour investissements d'immobilisations corporelles	-16'989	-16'846
Zahlungen aus Sachanlagen	Paielement provenant d'immobilisations corporelles	23	-
Zahlung aus Finanzanlagen	Paielement provenant d'immobilisations financières	907	79
Auszahlungen für Investitionen in Finanzanlagen	Versements pour investissements d'immobilisations financières	-	-1'000
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit (CFF)</b>	<b>Flux financiers provenant de l'activité de financement (CFF)</b>	<b>-28'500</b>	<b>-6'000</b>
(+) Zunahme/(-) Abnahme der kurzfristigen finanziellen Verbindlichkeiten	(+) Augmentation/(-) Diminution des dettes financières à court terme	-20'000	-
Dividendenausüttung	Distribution de dividendes	-8'500	-6'000
<b>Veränderung der flüssigen Mittel</b>	<b>Modification des liquidités</b>	<b>-14'830</b>	<b>3'843</b>
Bestand flüssige Mittel am 01.01.	État des liquidités au 01.01.	16'886	2'056
<b>Bestand flüssige Mittel am 31.12.</b>	<b>État des liquidités au 31.12.</b>	<b>2'056</b>	<b>5'899</b>

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Konsolidierter Eigenkapitalnachweis	Tableau de variation des fonds propres consolidés	Dotations- kapital Capital de dotation	Kapital- reserven Réserves issues du capital	Gewinn- reserven Réserves issues de bénéfices	Total Total
<b>Eigenkapital Stand per 31.12.2016</b>	<b>Fonds propres au 31.12.2016</b>	<b>50'000</b>	<b>228'701</b>	<b>47'726</b>	<b>326'427</b>
Substanzdividende	Dividende de substance	-	-	-3'500	-3'500
Dividende Dotationskapital	Dividende du capital de dotation	-	-	-5'000	-5'000
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	-	-	14'696	14'696
<b>Eigenkapital Stand per 31.12.2017</b>	<b>Fonds propres au 31.12.2017</b>	<b>50'000</b>	<b>228'701</b>	<b>53'921</b>	<b>332'622</b>
Gewinnbeteiligung	Participation au bénéfice	-	-	-5'500	-5'500
Zinsen Dotationskapital	Intérêts sur le capital de dotation	-	-	-1'500	-1'500
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	-	-	10'928	10'928
<b>Eigenkapital Stand per 31.12.2018</b>	<b>Fonds propres au 31.12.2018</b>	<b>50'000</b>	<b>228'701</b>	<b>57'849</b>	<b>336'550</b>

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

In den Gewinnreserven sind für die Jahre 2007 – 2012 Reserven in Höhe von CHF 12.1 Millionen enthalten.  
Dans les réserves issues du bénéfice, sont inclus CHF 12.1 millions liés aux réserves sur tarifs pour les années 2007 à 2012.

# GRUNDSÄTZE DER KONSOLIDIER- DIERTEN RECHNUNGSLEGUNG PRINCIPES DE PRÉSENTATION DES COMPTES CONSOLIDÉS

12

## Grundsätze der konsolidierten Rechnungslegung

Die Jahresrechnung vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Betriebs in Übereinstimmung mit den Empfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER). Der Energie Service Biel/Bienne (ESB) wendet das gesamte Swiss-GAAP-FER-Regelwerk an.

Der vorliegende konsolidierte Jahresabschluss wurde am 04.04.2019 vom Verwaltungsrat des Energie Service Biel/Bienne zu Händen des Gemeinderates der Stadt Biel genehmigt.

## Bewertung

Die Bewertung basiert auf den Anschaffungs- bzw. Herstellkosten. Es gilt der Grundsatz der Einzelbewertung von Aktiven und Passiven. Für alle Aktiven wird an jedem Bilanzstichtag überprüft, ob es Anzeichen dafür gibt, dass der Buchwert der Aktiven den erzielbaren Betrag (höherer Wert aus Marktwert und Nutzwert) übersteigt (Wertminderung, «Impairment»). Im Falle eines Wertverlusts wird der Buchwert auf den erzielbaren Wert reduziert und die Wertminderung im Ergebnis der Rechnungsperiode erfasst. Die Risiken aus Eventualverbindlichkeiten werden jeweils im Rahmen der Erstellung der Jahresrechnung beurteilt und auf die Notwendigkeit von Rückstellungen überprüft.

## Konsolidierung

Die konsolidierte Jahresrechnung basiert auf den Einzelkonten der vom ESB gehaltenen Gesellschaften. Die gemeinsam kontrollierten Beteiligungen, auf die der ESB bedeutenden Einfluss ausübt, werden nicht konsolidiert, sondern nach der Equity-Methode bewertet. Sie werden am Bilanzstichtag anteilig im Eigenkapital erfasst und in der konsolidierten Bilanz unter den Finanzanlagen sowie im Anhang als Beteiligungen «at equity» ausgewiesen. Das anteilige Jahresergebnis wird in der konsolidierten Erfolgsrechnung im Finanzergebnis ausgewiesen (Anteil der nach der Equity-Methode bewerteten Gesell-

## Principes de présentation des comptes consolidés

Les comptes annuels donnent une image fidèle et conforme à la réalité du patrimoine, de la situation financière et des résultats de l'entreprise conformément aux recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC). Energie Service Biel/Bienne (ESB) applique l'intégralité du référentiel Swiss GAAP RPC.

Ces états financiers consolidés ont été adoptés le 04.04.2019 par le Conseil d'administration d'Energie Service Biel/Bienne à l'attention du Conseil municipal de Bienne.

## Evaluation

Les principes d'évaluation se basent sur le coût historique d'acquisition ou de revient. Le principe de l'évaluation individuelle des actifs et des passifs s'applique. Pour tous les actifs, il est vérifié à chaque date du bilan s'il existe des signes que la valeur comptable de l'actif dépasse la valeur réalisable (la valeur la plus élevée entre la valeur de marché et la valeur d'usage) (dépréciation de valeur, «impairment»). En cas de perte de valeur, la valeur comptable est réduite à la valeur réalisable, la dépréciation étant imputée sur le résultat de la période. On évalue les risques liés aux engagements conditionnels lors de l'établissement des comptes annuels, tout comme la nécessité de constituer des provisions.

## Consolidation

Les comptes consolidés se basent sur les comptes individuels des sociétés détenues par ESB. Les participations sous contrôle conjoint et sur lesquelles ESB exerce une influence notable ne sont pas consolidées mais comptabilisées selon la méthode de la mise en équivalence. Elles sont enregistrées proportionnellement dans les fonds propres à la date du bilan et présentées dans le bilan consolidé sous les immobilisations financières et dans l'annexe en tant que participations mises en équivalence. Le résultat annuel proportionnel est présenté dans le

schaften). Die Beteiligungen unter 20 % werden zu den Anschaffungskosten bewertet, unter Abzug der notwendigen Wertberichtigungen. Auch diese Beteiligungen werden unter den Finanzanlagen ausgewiesen.

## Geldflussrechnung

Der Fonds «Flüssige Mittel» bildet die Grundlage für den Ausweis der Geldflussrechnung. Der Geldfluss aus der Betriebstätigkeit wird nach der indirekten Methode berechnet.

## Abschlussstichtag

Der Abschlussstichtag (letzter Tag des Geschäftsjahres) des Energie Service Biel/Bienne (ESB) ist der 31. Dezember.

## Flüssige Mittel

Die flüssigen Mittel enthalten die Kassabestände, die Sichteinlagen bei Banken und die übrigen kurzfristigen Anlagen mit einer Laufzeit von maximal drei Monaten. Sie werden zu Nominalwerten bilanziert.

## Forderungen aus Lieferungen and Leistungen

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sind zu Nominalwerten nach Abzug von Einzelwertberichtigungen für voraussichtlich eintretende Debitorenverluste erfasst. Für das allgemeine Bonitätsrisiko nimmt der ESB betriebswirtschaftliche Wertberichtigungen (Delkrede) anhand statistischer Erhebungen über das Ausfallrisiko vor. Der ESB bewertet regelmässig die Risiken in Form nicht einbringbarer Forderungen sowie die Risiken damit einhergehender finanzieller Nettoverluste.

## Kundengarantien

Ein Teil der Forderungen gegenüber unseren Kundinnen und Kunden ist durch die entsprechende Hinterlegung von Sicherheitsleistungen und Bankkautionen zu unseren Gunsten garantiert.

compte de résultat consolidé dans le résultat financier (quote-part sociétés mises en équivalence). Les participations inférieures à 20 % sont évaluées au coût d'acquisition, déduction faite des corrections de valeur nécessaires. La présentation s'effectue également sous les immobilisations financières.

## Tableau des flux de trésorerie

Le fonds «Liquidités» sert de base à l'établissement des flux de trésorerie. Les flux financiers provenant de l'activité d'exploitation sont saisis selon la méthode indirecte.

## Date du bilan

La date de clôture de l'exercice annuel (date du bilan) est fixée au 31 décembre chez Energie Service Biel/Bienne (ESB).

## Liquidités

Les liquidités comprennent les liquidités, les dépôts bancaires à vue et les autres placements à court terme ayant des échéances initiales inférieures ou égales à trois mois. Ils sont portés au bilan à leur valeur nominale.

## Créances résultant de livraisons et de prestations

Les créances résultant de livraisons et de prestations sont enregistrées à leur valeur nominale après déduction des corrections de valeurs individuelles pour les pertes sur débiteurs probables. Pour couvrir le risque de solvabilité général, ESB procède à des corrections de valeur économiques (ducroire) sur la base des relevés statistiques des risques de défaillance. ESB estime de manière régulière les risques liés au non recouvrement de créances et les risques de pertes financières nettes liées.

## Garantie clients

Une partie des factures envoyées à notre clientèle est garantie par des dépôts de garantie et des cautions bancaires en notre faveur.

13

### Vorräte

Die Vorräte sind zu durchschnittlichen Einstandspreisen bewertet, jedoch maximal zum niedrigsten Nettoveräußerungswert. Wertberichtigungen tragen den Risiken der Lagerdauer oder aus reduzierter Verwertbarkeit Rechnung. Skonti sind in den Einstandspreisen berücksichtigt.

### SACHANLAGEN

#### Anlagen im Bau:

Zum Bilanzstichtag werden die Anlagen gemäss den bis zum Bilanzstichtag aufgelaufenen Kosten unter «Anlagen im Bau» erfasst und aktiviert. Auf Anlagen im Bau werden keine Abschreibungen vorgenommen. Die Sachanlagen werden zu den Anschaffungs- bzw. Herstellkosten bewertet, unter Abzug der notwendigen Abschreibungen und Wertminderungen. Zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme werden die vollständigen Kosten einer Anlage aktiviert und in die Anlagenbuchhaltung übernommen. Ab diesem Zeitpunkt werden jährlich Abschreibungen gemäss der Aktivierungsrichtlinie getätigt.

Die Abschreibungen erfolgen ab Inbetriebnahme der Sachanlage linear entsprechend der geplanten Nutzungsdauer.

Die Nutzungsdauer für die einzelnen Anlagekategorien bewegt sich gemäss Aktivierungsrichtlinie des ESB innerhalb folgender Bandbreiten:

### Stocks

Les stocks sont évalués au prix d'achat moyen mais au maximum à la valeur nette de marché la plus basse. Les corrections de valeur tiennent compte des risques liés à la durée de stockage et aux possibilités réduites de réutilisation. Les escomptes sont pris en considération dans les prix d'achat.

### IMMOBILISATIONS CORPORELLES

#### Immobilisations en cours de construction:

A la date du bilan, les immobilisations sont enregistrées et portées à l'actif dans le compte «Immobilisations en cours de construction» en fonction des coûts encourus jusqu'à la date du bilan. Ces immobilisations ne font pas l'objet d'amortissements.

Les immobilisations corporelles sont évaluées au coût d'acquisition ou de revient, déduction faite des amortissements et dépréciations nécessaires. Au moment de sa mise en service, le coût total de l'immobilisation est inscrit à l'actif et repris dans la comptabilité des immobilisations. Dès lors, l'immobilisation est amortie chaque année conformément aux directives d'activation.

Les amortissements s'effectuent d'une manière linéaire en fonction de la durée d'utilisation prévue, dès la mise en service de l'immobilisation.

Conformément aux directives d'activation d'ESB, la durée d'utilisation des différentes catégories d'immobilisations est comprise dans les fourchettes suivantes:

Anlagenkategorie	Catégorie d'immobilisations	Wirtschaftliche Nutzungsdauer in Jahren	Durée d'utilisation économique en années
Grundstücke	Terrains	keine Abschreibung	aucun amortissement
Gebäude	Bâtiments	50	50
Anlagen und Einrichtungen	Installations et dispositifs	15 – 80	15 – 80
Anlagen im Bau	Immobilisations en cours de construction	keine Abschreibung	aucun amortissement
Übrige Sachanlagen	Autres immobilisations corporelles	3 – 50	3 – 50

### Aktivierete Eigenleistungen

Bei den aktivierten Eigenleistungen handelt es sich um Arbeiten, die im Rahmen von Investitionstätigkeiten für Bau- und Erweiterungsmassnahmen von Anlagen und weiteren Einrichtungen durch das Personal des ESB ausgeführt wurden.

### Finanzanlagen

Die langfristigen finanziellen Forderungen gegenüber nahestehenden Gesellschaften (Darlehen) sowie die Wertschriften und Beteiligungen unter 20 % werden zum Anschaffungswert bewertet, unter Abzug eventueller Wertverluste. Die Anteile an den nahestehenden Gesellschaften werden nach der Equity-Methode bewertet.

### Immaterielle Anlagen

Unter den immateriellen Anlagen werden aktivierte Konzessionsgebühren sowie aktivierte Kosten aus Projekten geführt. Die immateriellen Anlagen werden zu den Anschaffungskosten verbucht, unter Abzug der notwendigen Abschreibungen. Bei Bedarf nimmt der ESB Wertberichtigungen vor, die direkt in der Erfolgsrechnung erfasst werden.

### Werthaltigkeitstest – Anzeichen einer Wertminderung

Für alle Aktiven wird an jedem Bilanzstichtag überprüft, ob es Anzeichen dafür gibt, dass der Buchwert der Aktiven den erzielbaren Betrag (höherer Wert aus Marktwert und Nutzwert) übersteigt (Wertminderung, «Impairment»). Im Falle eines Wertverlusts wird der Buchwert auf den erzielbaren Wert reduziert und die Wertminderung im Ergebnis der Rechnungsperiode erfasst.

### Prestations propres activées

Les prestations propres activées se rapportent à des travaux réalisés par le personnel d'ESB dans le cadre d'investissements liés à la construction et à l'extension d'installations et d'autres dispositifs.

### Immobilisations financières

Les créances financières à long terme envers des entités associées (prêts) ainsi que les titres et participations inférieurs à 20 % sont évalués au coût d'acquisition, déduction faite des éventuelles pertes de valeur. Les parts dans des entités associées sont comptabilisées selon la méthode de la mise en équivalence.

### Immobilisations incorporelles

Les immobilisations incorporelles englobent les redevances de concessions et frais de projets portés à l'actif. Elles sont comptabilisées aux coûts d'acquisition, déduction faite des amortissements nécessaires. Si nécessaire, ESB procède à des corrections de valeur qui sont directement enregistrées dans le compte de résultat.

### Test de perte de valeur - indices de dépréciation

Pour tous les actifs, il est vérifié à chaque date du bilan s'il existe des signes que la valeur comptable de l'actif dépasse la valeur réalisable (la valeur la plus élevée entre la valeur de marché et la valeur d'usage) (dépréciation de valeur, «impairment»). En cas de perte de valeur, la valeur comptable est réduite à la valeur réalisable, la dépréciation étant imputée sur le résultat de la période.



### Verpflichtungen und Rückstellungen

Die Verpflichtungen werden zum Nominalwert verbucht. Die Rückstellungen berücksichtigen sämtliche am Bilanzstichtag erkennbaren Verpflichtungen aus vergangenen Geschäftsvorfällen bzw. Ereignissen, deren Eintreten wahrscheinlich und deren Betrag zuverlässig bestimmbar sind. Sie werden auf Basis der jährlichen Neubewertung erhöht, beibehalten oder aufgelöst.

### Finanzielle Verbindlichkeiten

Der ESB hat auf Fremdfinanzierungen zurückgegriffen, um umfangreiche und ausserordentliche Investitionsprojekte zu finanzieren. Die Darlehen wurden bei Finanzinstituten bzw. Finanzintermediären aufgenommen.

### ÜBRIGE LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN (FONDS)

#### Fonds Taubenloch

Die Äufnung des Fonds Taubenloch erfolgt über eine Abgabe pro verkaufte kWh an zertifiziertem Ökostron aus dem Taubenloch.

#### Fonds Öffentliche Beleuchtung

Die Äufnung des Fonds Öffentliche Beleuchtung erfolgt über eine Abgabe pro Kilowattstunde der aus dem Verteilnetz des ESB an die Endkundinnen und Endkunden ausgespeisten elektrischen Energie. Die Fondsmittel werden für die Errichtung, den Betrieb und die Wartung jener Anlageteile der öffentlichen Beleuchtung der Stadt Biel verwendet, die im Eigentum des ESB stehen.

### Engagements et provisions

Les engagements sont enregistrés à la valeur nominale. Les provisions prennent en compte tous les engagements identifiables à la date du bilan fondés sur des événements passés, pour lesquels la réalisation semble probable et dont le montant peut être déterminé de manière fiable. Elles sont accrues, maintenues ou dissoutes sur la base de la réévaluation annuelle.

### Dettes financières

ESB a recouru à des financements étrangers afin de pouvoir financer des projets d'investissement conséquents et exceptionnels. Les emprunts ont été contractés auprès d'instituts financiers ou d'intermédiaires financiers.

### AUTRES DETTES À LONG TERME (FONDS)

#### Fonds du Taubenloch

Le fonds du Taubenloch est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh vendu de courant écologique certifié du Taubenloch.

#### Fonds pour l'éclairage public

Le fonds pour l'éclairage public est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie électrique fournie à la clientèle finale via le réseau de distribution d'ESB. Les ressources sont utilisées pour la construction, l'exploitation et la maintenance des composants des installations d'éclairage public dont ESB est propriétaire.

### Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien

Die Äufnung des Fonds Förderung erneuerbarer Energien erfolgt über eine Abgabe pro Kilowattstunde der aus dem Verteilnetz des ESB an die Endkundinnen und Endkunden ausgespeisten elektrischen Energie. Die Fondsmittel werden für Massnahmen zur Förderung der Produktion von Energie durch erneuerbare Energiequellen verwendet.

### Fonds zur Förderung der Energieeffizienz

Die Äufnung des Fonds Förderung der Energieeffizienz erfolgt über eine Abgabe pro Kilowattstunde der aus dem Verteilnetz des ESB an die Endkundinnen und Endkunden ausgespeisten elektrischen Energie. Die Fondsmittel werden für Massnahmen zur Förderung der Energieeffizienz verwendet.

### Fonds Spezialfinanzierung Wasserversorgung

Das Wasserversorgungsgesetz des Kantons Bern vom 11.11.1996 (WVG) legt fest, dass ein Betrag in Höhe der Differenz zwischen «den für den Restwert der Sachanlagen im Bereich Wasser berechneten Abschreibungen» und «einem simulierten Betrag der für den Ersatzwert berechneten Abschreibungen» sowie das Jahresergebnis der Sparte in der Bilanz der Gesellschaft für den Fonds erfasst werden können.

### Fonds de promotion des énergies renouvelables

Le fonds de promotion des énergies renouvelables est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie électrique fournie à la clientèle finale via le réseau de distribution d'ESB. Les ressources sont utilisées pour mettre en place des mesures visant à promouvoir le recours aux sources d'énergie renouvelables.

### Fonds de promotion de l'efficacité énergétique

Le fonds de promotion de l'efficacité énergétique est alimenté par une redevance prélevée sur chaque kWh d'énergie électrique fournie à la clientèle finale via le réseau de distribution d'ESB. Les ressources sont utilisées pour mettre en place des mesures visant à promouvoir l'efficacité énergétique.

### Fonds financement spécial de l'alimentation en eau

La loi du cantonale bernoise du 11.11.1996 sur l'alimentation en eau (LAEE) définit le fait qu'un montant correspondant à la différence entre «les amortissements calculés sur la valeur résiduelle des immobilisations corporelles liées au domaine de l'eau» et «un montant simulé d'amortissements calculés sur leur valeur de remplacement» ainsi que le résultat annuel du secteur peuvent être portés au bilan de la société au niveau du fonds.

### Deckungsdifferenzen Elektrizitätsversorgung

Deckungsdifferenzen entstehen im Bereich der Elektrizitätsversorgung gemäss StromVG aufgrund der Unterschiede zwischen den im Rahmen der Tarifbestimmung geplanten und den effektiven Kosten bzw. Umsätzen. Die Abweichungen entstehen dabei entweder aufgrund einer Kosten- oder einer Mengenabweichung.

Im Fall der Netznutzung besteht aufgrund der gesetzlichen Vorgabe von Art. 14 Abs. 1 StromVG bzw. Art. 16 Abs. 3 StromVV bei Deckungsdifferenzen zugunsten der Kundinnen und Kunden (Überdeckungen) eine rechtliche Verpflichtung zur künftigen Rückerstattung. Diese per Bilanzstichtag bestehende und aufgrund der Ergebnisse der regulatorischen Kostenrechnung quantifizierbare Verpflichtung muss der Netzbetreiber in seiner Bilanz zulasten des Netznutzungsertrags zurückstellen (passivieren).

Im Fall einer aktivischen Differenz (Unterdeckungen) werden diese Beträge in der Bilanz aktiviert und in den kommenden Jahren auf die Tarife umgelegt.

### PERSONAL

#### Direkte Personalkosten

Die direkten Personalkosten stehen in Zusammenhang mit Dienstleistungen, die den Kundinnen und Kunden direkt fakturiert werden oder im Rahmen von Unterhalts- und Betriebsarbeiten direkt den entsprechenden Kostenträgern belastet werden. Weiter sind darin Eigenleistungen für die öffentliche Beleuchtung enthalten, die zu Vollkosten dem Fonds Öffentliche Beleuchtung belastet werden.

### Différences de couverture dans l'approvisionnement en électricité

Dans le domaine de l'approvisionnement en électricité, les différences de couverture naissent, en vertu de la LApEl, des différences entre les frais et chiffres d'affaires prévus dans le cadre des dispositions tarifaires et les montants effectifs. Ces différences peuvent résulter d'écarts au niveau des coûts ou des quantités vendues.

Dans le cas de l'utilisation du réseau, les prescriptions légales de l'art. 14, al. 1 LApEl et de l'art. 16, al. 3 OApEl impliquent une obligation légale de remboursement futur en cas de différences de couverture en faveur de la clientèle (excédents de couverture). Cette obligation établie à la date du bilan et quantifiée sur la base des résultats de la comptabilité analytique réglementaire doit être reportée dans le bilan du gestionnaire de réseau à charge des revenus provenant de l'utilisation du réseau (inscription au passif).

En cas de différence active (insuffisance de couverture), ces montants sont activés au bilan et seront répercutés sur les tarifs dans les prochaines années.

### PERSONNEL

#### Coûts directs de personnel

Les coûts directs de personnel sont liés aux prestations directement facturées à la clientèle ou sont directement mis à la charge des centres de coûts correspondants dans le cadre de travaux d'entretien et d'exploitation. En outre, ils englobent les prestations propres en faveur de l'éclairage public qui viennent grever aux coûts complets le fonds du même nom.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

### Personalvorsorge

Der Energie Service Biel/Bienne (ESB) ist betreffend Personalvorsorge aufgrund eines Anschlussvertrages der rechtlich selbstständigen Personalvorsorgekasse der Stadt Biel angeschlossen. Die wirtschaftlichen Auswirkungen aus der Vorsorgeeinrichtung werden jährlich beurteilt. In der konsolidierten Erfolgsrechnung werden die Arbeitgeberbeiträge im Personalaufwand verbucht.

Ein wirtschaftlicher Nutzen aus den Arbeitgeberbeitragsreserven oder aus einer Überdeckung ist auf der Aktivseite verbucht. Eine wirtschaftliche Verpflichtung ist auf der Passivseite erfasst, wenn die Bedingungen für die Bildung einer Rückstellung erfüllt sind.

### Steuern / Latente Steuern

Der ESB unterliegt teilweise der Ertrags- und Kapitalsteuer. Durch eine Übereinkunft mit der Steuerverwaltung des Kantons Bern ist der Energie Service Biel/Bienne (ESB) in den Tätigkeitsbereichen der Energieverteilung (Strom und Gas) und der Wasserverteilung von der Ertrags- und Kapitalsteuer befreit. Jede andere Geschäftstätigkeit, für die kein staatliches Monopol besteht, ist steuerbar.

### Transaktionen mit Nahestehenden

Geschäftsbeziehungen mit Nahestehenden werden zu marktkonformen Konditionen abgewickelt. Mit nahestehenden Personen oder Gesellschaften finden Geschäftstransaktionen im üblichen Rahmen statt. Dabei handelt es sich vor allem um Aufwände für Energie- und Wasserbeschaffung sowie Erträge aus Energielieferungen und Dienstleistungen.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

### Prévoyance en faveur du personnel

En matière de prévoyance en faveur du personnel, Energie Service Biel/Bienne (ESB) est affiliée à la Caisse de pension de la Ville de Bienne, juridiquement autonome, sur la base d'un contrat d'affiliation. Les conséquences économiques découlant de l'institution de prévoyance sont évaluées annuellement. Les cotisations de l'employeur figurent parmi les charges de personnel dans le compte de résultat consolidé.

Un avantage résultant des réserves de cotisations d'employeur ou d'un excédent de couverture est comptabilisé comme un actif. Un engagement économique est inscrit au passif lorsque les conditions pour la constitution d'une provision sont remplies.

### Impôts / impôts différés

ESB est partiellement soumis à l'impôt sur le bénéfice et le capital. Ayant passé un accord avec les autorités fiscales du canton de Berne, Energie Service Biel/Bienne (ESB) est exonéré de l'impôt sur le bénéfice et le capital pour les domaines d'activités liés à la distribution d'énergie (électricité et gaz) et d'eau. Toute autre activité non liée à un monopole d'état est fiscalement imposable.

### Transactions avec des parties liées

Les relations commerciales avec des entités liées sont traitées aux conditions du marché. Des transactions commerciales sont conclues avec des personnes ou des sociétés liées dans le cadre habituel. Il s'agit surtout de charges pour l'acquisition d'énergie et d'eau ainsi que de revenus résultant de la fourniture d'énergie et de prestations.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

# ANHANG ZUM KONSOLIDIERTEN JAHRESABSCHLUSS ANNEXES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

20

		31.12.2017	31.12.2018
<b>Vorräte</b>	<b>Stocks</b>	<b>430</b>	<b>454</b>
Material- und Warenvorräte	Stocks de matériel et de marchandises	699	723
Wertberichtigung	Correction de valeur	-269	-269

21

# SACHANLAGEN IMMOBILISATIONS CORPORELLES

Sachanlagen	Grundstücke und Bauten	Anlagen und Einrichtungen	Anlagen im Bau	Übrige Sachanlagen	Total Sachanlagen
<b>Nettobuchwerte 01.01.2018</b>	<b>20'754</b>	<b>265'072</b>	<b>20'201</b>	<b>11'137</b>	<b>317'164</b>
<b>Anschaffungskosten</b>					
<b>Stand am 01.01.2018</b>	<b>25'636</b>	<b>550'800</b>	<b>20'201</b>	<b>36'518</b>	<b>633'155</b>
Zugänge	-	-146	16'992	-	16'846
Abgänge	-182	-10'763	-	-787	-11'732
Reklassifikation / Umbuchung	1'107	13'331	-17'258	2'820	-
<b>Stand am 31.12.2018</b>	<b>26'561</b>	<b>553'222</b>	<b>19'935</b>	<b>38'551</b>	<b>638'269</b>
<b>Kumulierte Wertberichtigungen</b>					
<b>Stand am 01.01.2018</b>	<b>-4'882</b>	<b>-285'728</b>	<b>-</b>	<b>-25'381</b>	<b>-315'991</b>
Planmässige Abschreibungen	-421	-9'277	-	-2'338	-12'036
Wertberichtigungen (Impairment)	-182	-2'059	-	-	-2'241
Abgänge	181	10'764	-	787	11'732
Reklassifikation / Umbuchung	-	-	-	-	-
<b>Stand am 31.12.2018</b>	<b>-5'304</b>	<b>-286'300</b>	<b>-</b>	<b>-26'932</b>	<b>-318'536</b>
<b>Nettobuchwerte 31.12.2018</b>	<b>21'257</b>	<b>266'922</b>	<b>19'935</b>	<b>11'619</b>	<b>319'733</b>
				<b>2017</b>	<b>2018</b>
<b>Abschreibungen und übrige Entschädigungen</b>				<b>-13'442</b>	<b>-14'277</b>
<b>Abschreibungen</b>				<b>-13'465</b>	<b>-14'277</b>
Planmässige Abschreibungen				-11'758	-12'036
Zusätzliche Abschreibungen infolge geänderter Nutzungsdauer				-1'100	-1'100
Ausserordentliche Abschreibungen Sachanlagen				-607	-1'141
<b>Übrige Entschädigungen</b>				<b>23</b>	<b>-</b>
Übrige Entschädigungen				23	-

Nach Ratifizierung des «überkommunalen Richtplans Energie Agglomération Biel/Bienne» durch die Stadt Biel am 10.09.2014 rechnet der ESB bis 2035 mit einem ihn betreffenden Rückgang des Gasverbrauchs in der Stadt Biel. Dieser Rückgang wird Verluste beim Ertrag und beim Ergebnis des ESB im Bereich der Gasversorgung mit sich bringen und zu einem teilweisen Wegfall der Gasversorgung in einigen Versorgungsbezirken führen. Folglich schätzt der ESB, dass sein Gasversorgungsnetz bis 2035 im Vergleich zur Grösse des Netzes Ende 2017 um circa 30% verkleinert werden muss. Entsprechend den Bestimmungen des Schweizer Standards Swiss GAAP FER 18 im

Fall einer geänderten Nutzungsdauer hat der ESB zusätzliche Abschreibungen auf sein Gasversorgungsnetz getätigt. Für das Jahr 2018 beläuft sich dieser zusätzliche Abschreibungsaufwand auf CHF 1.1 Millionen (2017: CHF 1.1 Millionen). Dieser Betrag wird bis zur Schliessung der Versorgungsbezirke (die Stand heute voraussichtlich im Jahr 2035 erfolgt) jährlich neu berechnet, bestätigt und verbucht. Die ausserordentlichen Abschreibungen steigen auf CHF 1.1 Millionen (2017: CHF 0.6 Millionen), was auf die Wertminderung von Sachanlagen zurückzuführen ist, die nicht mehr verwendet werden und ausgebucht worden sind.

Immobilisations corporelles	Terrains et constructions	Installations et dispositifs	Immobilisations corporelles en construction	Autres immobilisations corporelles	Total des immobilisations corporelles
<b>Valeurs comptables nettes au 01.01.2018</b>	20'754	265'072	20'201	11'137	317'164
<b>Coûts d'acquisition</b>					
<b>État au 01.01.2018</b>	25'636	550'800	20'201	36'518	633'155
Entrées	-	-146	16'992	-	16'846
Sorties	-182	-10'763	-	-787	-11'732
Reclassification / Transfert	1'107	13'331	-17'258	2'820	-
<b>État au 31.12.2018</b>	26'561	553'222	19'935	38'551	638'269
<b>Corrections de valeurs cumulées</b>					
<b>État au 01.01.2018</b>	-4'882	-285'728	-	-25'381	-315'991
Amortissements planifiés	-421	-9'277	-	-2'338	-12'036
Correction de valeur (impairment)	-182	-2'059	-	-	-2'241
Sorties	181	10'764	-	787	11'732
Reclassification / Transfert	-	-	-	-	-
<b>État au 31.12.2018</b>	-5'304	-286'300	-	-26'932	-318'536
<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2018</b>	21'257	266'922	19'935	11'619	319'733
				2017	2018
<b>Amortissements et autres dédommagements</b>				-13'442	-14'277
<b>Amortissements</b>				-13'465	-14'277
Amortissements planifiés				-11'758	-12'036
Amortissements complémentaires liés à des changements de durée d'utilité				-1'100	-1'100
Amortissements exceptionnels immobilisations corporelles				-607	-1'141
<b>Autres dédommagements</b>				23	-
Autres dédommagements				23	-

Suite à la ratification en date du 10.09.2014 du «Plan directeur intercommunal de l'énergie de l'agglomération biennoise» par la Ville de Bienne, ESB prévoit de subir une baisse de la consommation de gaz au sein de la ville de Bienne d'ici 2035. Cette réduction impliquera une perte de revenus et de résultat pour ESB dans le domaine de la distribution de gaz et mènera à une suppression partielle de l'approvisionnement en gaz dans certaines zones de distribution. En conséquence, ESB estime que son réseau de distribution de gaz devra être réduit d'ici 2035 d'environ 30 % par rapport à la situation à fin 2017. Conformément aux dispositions de la norme

Swiss GAAP RPC 18 en cas de changement de durée d'utilité, ESB a procédé à des amortissements complémentaires de son réseau de distribution de gaz. Pour l'année 2018, cette charge d'amortissements complémentaires se monte à CHF 1.1 millions (2017: CHF 1.1 millions). Ce montant sera recalculé, validé et comptabilisé sur une base annuelle jusqu'à la fermeture des zones de distribution (estimée à ce jour en 2035).

Les amortissements exceptionnels progressent pour atteindre CHF 1.1 millions (2017: CHF 0.6 millions) sous l'effet de la dépréciation des immobilisations qui ne sont plus utilisées et sorties.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

Sachanlagen	Grundstücke und Bauten	Anlagen und Einrichtungen	Anlagen im Bau	Übrige Sachanlagen	Total Sachanlagen
<b>Nettobuchwerte 01.01.2017</b>	21'116	259'902	21'806	10'816	313'640
<b>Anschaftungskosten</b>					
<b>Stand am 01.01.2017</b>	25'664	538'254	21'806	37'929	623'653
Zugänge	-	-20	17'272	-263	16'989
Abgänge	-274	-3'939	-	-3'274	-7'487
Reklassifikation / Umbuchung	246	16'505	-18'877	2'126	-
<b>Stand per 31.12.2017</b>	25'636	550'800	20'201	36'518	633'155
<b>Kumulierte Wertberichtigungen</b>					
<b>Stand am 01.01.2017</b>	-4'548	-278'352	-	-27'113	-310'013
Planmässige Abschreibungen	-389	-9'331	-	-2'038	-11'758
Wertberichtigung (Impairment)	-219	-1'487	-	-1	-1'707
Abgänge	274	3'939	-	3'274	7'487
Reklassifikation / Umbuchung	-	-497	-	497	-
<b>Stand per 31.12.2017</b>	-4'882	-285'728	-	-25'381	-315'991
<b>Nettobuchwerte 31.12.2017</b>	20'754	265'072	20'201	11'137	317'164

Immobilisations corporelles	Terrains et constructions	Installations et dispositifs	Immobilisations corporelles en construction	Autres immobilisations corporelles	Total des immobilisations corporelles
<b>Valeurs comptables nettes au 01.01.2017</b>	21'116	259'902	21'806	10'816	313'640
<b>Coûts d'acquisition</b>					
<b>État au 01.01.2017</b>	25'664	538'254	21'806	37'929	623'653
Entrées	-	-20	17'272	-263	16'989
Sorties	-274	-3'939	-	-3'274	-7'487
Reclassification / Transfert	246	16'505	-18'877	2'126	-
<b>État au 31.12.2017</b>	25'636	550'800	20'201	36'518	633'155
<b>Corrections de valeurs cumulées</b>					
<b>État au 01.01.2017</b>	-4'548	-278'352	-	-27'113	-310'013
Amortissements planifiés	-389	-9'331	-	-2'038	-11'758
Correction de valeur (impairment)	-219	-1'487	-	-1	-1'707
Sorties	274	3'939	-	3'274	7'487
Reclassification / Transfert	-	-497	-	497	-
<b>État au 31.12.2017</b>	-4'882	-285'728	-	-25'381	-315'991
<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2017</b>	20'754	265'072	20'201	11'137	317'164

Bestimmte Vergleichszahlen wurden zwecks besserer Unterscheidung zwischen Zugängen und Umklassifizierungen neu aufbereitet. Die Bewertungsmethoden sind gleich geblieben.

Certains chiffres comparatifs ont été retraités afin de distinguer de manière plus précise les entrées des reclassements. Les méthodes d'évaluation restent les mêmes.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.



# FINANZANLAGEN IMMOBILISATIONS FINANCIÈRES

24

25

Beteiligungen	Sitz	Zweck	Aktienkapital in CHF	Kapitalanteil ESB	Buchwert in CHF	Bewertung in der Bilanz
Gasverbund Mittelland AG	Arlésheim	Einkauf Gas / Betrieb Hochdrucknetz	6'140'000	7,51 %	461'000	Anschaffungswert
Wasserverbund Seeland AG	Biel	Wasserversorgung	5'300'000	41,51 %	2'200'000	at equity
Seelandgas AG	Lyss	Gasversorgung Region Seeland	1'800'000	33,33 %	600'000	at equity
Bielensee Kraftwerke AG BIK	Biel	Produktion von elektrischer Energie	20'000'000	50,00 %	11'389'885	at equity
energiecheck bern AG	Bern	Energiekontrolle und Messspezialist	200'000	22,00 %	44'000	at equity
Trianel Suisse AG in Liq.	Solothurn	Energiebeschaffung und Energiedienstleistungen	1'016'700	12,60 %	1	Anschaffungswert
Swisspower AG	Zürich	Energiedienstleistungen	460'000	4,35 %	1	Anschaffungswert
Genossenschaft VSG ASIG	Zürich	Branchenverband Gas	-	-	18'000	Anschaffungswert
JbEole SA	Valbirse	Interessengemeinschaft Windpärke	433'401	62,16 %	1	at equity
Argessa AG	Ergisch	Produktion von elektrischer Energie	10'000'000	35,00 %	1	at equity
Thermosource AG	Biel	Planung, Realisierung und Betrieb von Wärme- und Kälteverbänden	2'000'000	50,00 %	904'258	at equity

Die nach der Equity-Methode bewerteten Gesellschaften schlossen das Geschäftsjahr alle zum 31.12.2018 ab, mit Ausnahme der Gesellschaft Wasserverbund Seeland AG und der Gesellschaft Argessa AG, die das Geschäftsjahr zum 30.09.2018 abschloss.

Am 04.06.2018 wurde Thermosource, die ursprünglich als einfache Gesellschaft gegründet wurde, in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Die Beteiligung des ESB an dieser Gesellschaft beträgt 50 %.

Die Gesellschaft Swisspower Energy AG wurde im Geschäftsjahr 2018 liquidiert (siehe Anmerkung 20).

Nom de la société	Siège	But	Capital-actions en CHF	Part de capital	Valeur comptable en CHF	Évaluation dans le bilan
Gasverbund Mittelland AG	Arlésheim	Achat de gaz / Exploitation du réseau à haute pression	6'140'000	7,51 %	461'000	Valeur d'acquisition
Wasserverbund Seeland AG	Bienne	Approvisionnement en eau	5'300'000	41,51 %	2'200'000	Mise en équivalence
Seelandgas AG	Lyss	Approvisionnement en gaz de la région du Seeland	1'800'000	33,33 %	600'000	Mise en équivalence
Bielensee Kraftwerke AG BIK	Bienne	Production d'énergie électrique	20'000'000	50,00 %	11'389'885	Mise en équivalence
energiecheck bern AG	Berne	Contrôle énergétique et prestations de mesurage	200'000	22,00 %	44'000	Mise en équivalence
Trianel Suisse SA en Liq.	Soleure	Acquisition d'énergie et prestations	1'016'700	12,60 %	1	Valeur d'acquisition
Swisspower SA	Zurich	Services énergétiques	460'000	4,35 %	1	Valeur d'acquisition
Société coopérative VSG ASIG	Zurich	Organisation professionnelle de la branche du gaz	-	-	18'000	Valeur d'acquisition
JbEole SA	Valbirse	Communauté d'intérêts en faveur des parcs éoliens	433'401	62,16 %	1	Mise en équivalence
Argessa AG	Ergisch	Production d'énergie électrique	10'000'000	35,00 %	1	Mise en équivalence
Thermosource AG	Bienne	Planification, réalisation et exploitation de groupements chaleur/froid	2'000'000	50,00 %	904'258	Mise en équivalence

Les sociétés mises en équivalence clôturent toutes au 31.12.2018, excepté la société Wasserverbund Seeland AG et la société Argessa AG qui clôturent au 30.09.2018.

Au 04.06.2018, Thermosource, constituée initialement en société simple, a été transformée en société anonyme. ESB détient une participation de 50 % dans cette société.

Durant l'exercice 2018 la société Swisspower Energy AG a été liquidée (voir note 20).



# IMMATERIELLE ANLAGEN IMMOBILISATIONS INCORPORELLES

		Beteiligungen (at cost) Participations (at cost)	Beteiligungen (at equity) Participations (mises en équivalence)	Übrige Finanzanlagen/ Darlehen Autres immobilisations financières/Prêts	Total Total
<b>Bestand am 01.01.2017</b>	<b>État au 01.01.2017</b>	<b>558</b>	<b>14'300</b>	<b>3'328</b>	<b>18'186</b>
Zugänge / Reklassifikation	Entrées / Reclassification	-	-	7'232	7'232
Abgänge / Rückzahlungen	Sorties / Réductions	-	-	-907	-907
Ergebnisanteil der «at equity» bewerteten Gesellschaften	Quote-part résultat sociétés mises en équivalence	-	-29	-	-29
Wertberichtigungen	Corrections de valeurs	-	-	-	-
<b>Bestand am 01.01.2018</b>	<b>État au 01.01.2018</b>	<b>558</b>	<b>14'271</b>	<b>9'653</b>	<b>24'482</b>
Zugänge / Reklassifikationen	Entrées / Reclassifications	-	1'000	2'240	3'240
Abgänge / Rückzahlungen	Sorties / Réductions	-59	-	-3'157	-3'216
Ergebnisanteil der «at equity» bewerteten Gesellschaften	Quote-part résultat sociétés mises en équivalence	-	-133	-	-133
Wertberichtigungen	Corrections de valeurs	-20	-	-	-20
<b>Nettobuchwerte 31.12.2018</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2018</b>	<b>479</b>	<b>15'138</b>	<b>8'736</b>	<b>24'353</b>

Der Nettoergebnisanteil 2018 der nach der Equity-Methode bewerteten und vom ESB gehaltenen Gesellschaften belief sich auf 133 kCHF (Verlust) (2017: Verlust von 29 kCHF).

Eine Liquidationsdividende in Höhe von 526 kCHF wurde im Geschäftsjahr 2018 ebenfalls vereinnahmt (2017: CHF 0).

In den übrigen Finanzanlagen/Darlehen ist ferner ein Betrag in Höhe von CHF 6.316 Millionen (2017: CHF 7.232 Millionen) enthalten, welcher der Differenz zwischen dem errechneten Tarifbetrag und dem Betrag des effektiven Aufwands (Deckungsdifferenz) entspricht. Eine Wertminderung des Saldos der Deckungsdifferenz zum 31.12.18 wurde mit einem Betrag in Höhe von CHF 3.2 Millionen verbucht (2017: CHF 0). Diese Wertminderung beruht auf den Ergebnissen der Prognosen betreffend der Kapazität des ESB, diese Deckungsdifferenz über die angewandten Tarife innerhalb der nächsten 5 Jahre wieder einzuholen, gemäss der Weisung 1/2012 der Elcom. Demzufolge entspricht der Saldo in der konsolidierten Bilanz per 31.12.2018 nur dem Betrag, der wieder eingeholt werden kann.

La quote-part des résultats nets 2018 des sociétés mises en équivalence et détenues par ESB s'est élevée à 133 kCHF (perte) (2017: perte de 29 kCHF).

Un dividende de liquidation de 526 kCHF a également été encaissé durant l'exercice 2018 (2017: CHF 0).

Les autres immobilisations financières/prêts englobent également un montant de CHF 6.316 millions (CHF 7.232 millions en 2017) correspondant à la différence entre le montant calculé des tarifs et le montant des charges effectives (différence de couverture).

Une dépréciation du solde de la différence de couverture au 31.12.18 a été comptabilisée pour un montant de CHF 3.2 millions (2017: CHF 0). Cette dépréciation se base sur les résultats des projections effectuées concernant la capacité d'ESB à récupérer cette différence de couverture au travers des tarifs appliqués durant les 5 prochaines années en vertu de la directive 1/2012 de l'ElCom. Dès lors, le solde figurant au bilan des comptes consolidés au 31.12.2018 correspond uniquement au montant qui pourra être récupéré.

		Immaterielle Anlagen Immobilisations incorporelles	Total Immaterielle Anlagen Total des immobilisations incorporelles
<b>Nettobuchwerte 01.01.2018</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 01.01.2018</b>	-	-
<b>Anschaffungskosten</b>	<b>Coûts d'acquisition</b>		
<b>Stand am 01.01.2018</b>	<b>État au 01.01.2018</b>	-	-
Zugänge	Entrées	-	-
Abgänge (fondsunwirksam)	Sorties (sans incidence sur les fonds)	-	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification/Transfert	-	-
<b>Stand am 31.12.2018</b>	<b>État au 31.12.2018</b>	-	-
<b>Kumulierte Wertberichtigungen</b>	<b>Corrections de valeurs cumulées</b>		
<b>Stand am 01.01.2018</b>	<b>État au 01.01.2018</b>	-	-
Planmässige Abschreibungen	Amortissements planifiés	-	-
Wertberichtigungen (Impairment)	Corrections de valeurs (impairment)	-	-
Abgänge	Sorties	-	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification/Transfert	-	-
<b>Stand am 31.12.2018</b>	<b>État au 31.12.2018</b>	-	-
<b>Nettobuchwerte 31.12.2018</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2018</b>	-	-

<b>Nettobuchwerte 01.01.2017</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 01.01.2017</b>	<b>59</b>	<b>59</b>
<b>Anschaffungskosten</b>	<b>Coûts d'acquisition</b>		
<b>Stand am 01.01.2017</b>	<b>État au 01.01.2017</b>	<b>59</b>	<b>59</b>
Zugänge	Entrées	-	-
Abgänge (fondsunwirksam)	Sorties (sans incidence sur les fonds)	-	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification/Transfert	-59	-59
<b>Stand am 31.12.2017</b>	<b>État au 31.12.2017</b>	-	-
<b>Kumulierte Wertberichtigungen</b>	<b>Corrections de valeurs cumulées</b>		
<b>Stand am 01.01.2017</b>	<b>État au 01.01.2017</b>	-	-
Planmässige Abschreibungen	Amortissements planifiés	-	-
Wertberichtigungen (Impairment)	Corrections de valeurs (impairment)	-	-
Abgänge	Sorties	-	-
Reklassifikation/Umbuchung	Reclassification/Transfert	-	-
<b>Stand am 31.12.2017</b>	<b>État au 31.12.2017</b>	-	-
<b>Nettobuchwerte 31.12.2017</b>	<b>Valeurs comptables nettes au 31.12.2017</b>	-	-

# PERSONALAUFWAND CHARGES DE PERSONNEL

28

29

Personalaufwand	Charges de personnel	2017	2018
Löhne	Salaires	14'471	15'995
Sozialleistungen	Prestations sociales	2'926	3'033
Übriger Personalaufwand	Autres charges de personnel	362	390
<b>Total Personalaufwand</b>	<b>Total des charges de personnel</b>	<b>17'759</b>	<b>19'418</b>
Direkte Personalkosten	Coûts directs de personnel	-4'315	-4'026
Aktivierete Eigenleistungen	Prestations propres activées	-2'765	-2'660
<b>Total indirekter Personalaufwand</b>	<b>Total des charges de personnel indirectes</b>	<b>10'679</b>	<b>12'732</b>

Der Personalbestand des ESB betrug per 31.12.2018 157 Vollzeitäquivalente (Vorjahr: 148.8).

L'effectif du personnel d'ESB était de 157 équivalents plein-temps au 31.12.2018 (148.8 en 2017).

## Personalvorsorge

Der Energie Service Biel/Bienne(ESB) ist betreffend Personalvorsorge aufgrund eines Anschlussvertrages der rechtlich selbstständigen Personalvorsorgekasse der Stadt Biel angeschlossen. Die wirtschaftlichen Auswirkungen werden jährlich beurteilt. In der konsolidierten Erfolgsrechnung werden die Arbeitgeberbeiträge im Personalaufwand verbucht.

## Prévoyance en faveur du personnel

En matière de prévoyance en faveur du personnel, Energie Service Biel/Bienne (ESB) est affiliée à la Caisse de pension de la Ville de Bienne, juridiquement autonome, sur la base d'un contrat d'affiliation. Les conséquences économiques sont évaluées annuellement. Les cotisations de l'employeur figurent parmi les charges de personnel dans le compte de résultat consolidé.

Gruppe der Versicherten	Groupes d'assuré-e-s	Anzahl MA Nombre de personnes	Vorsorgewerk	Institution
Beitragsprimat	Primauté des cotisations	165	PVK Stadt Biel	CP Ville de Bienne
Rentnerinnen/Rentner	Retraité-e-s	149	PVK Stadt Biel	CP Ville de Bienne

Wirtschaftlicher Nutzen / wirtschaftliche Verpflichtung und Vorsorgeaufwand		Avantage ou engagement économique et charges de prévoyance			
	Über-/Unterdeckung gemäss FER 26 Excédent de couverture/ Découvert selon RPC 26	Wirtschaftlicher Anteil des Unternehmens Part économique de l'entreprise	Veränderung zum Vorjahr resp. erfolgswirksam im GJ Variation par rapport à l'exercice précédent avec effet sur l'exercice en cours	Auf die Periode abgegrenzte Beiträge Cotisations ajustées à la période	Vorsorgeaufwand im Personalaufwand Charges de prévoyance dans les charges de personnel
	31.12.2017	31.12.2017		31.12.2017	31.12.2017
Einrichtungen mit Überdeckung (Anteil ESB)	Institutions avec excédent de couverture (part ESB)	-	-	-	1'471
<b>Total</b>	<b>Total</b>	-	-	<b>1'471</b>	<b>1'471</b>

Wirtschaftlicher Nutzen / wirtschaftliche Verpflichtung und Vorsorgeaufwand		Avantage ou engagement économique et charges de prévoyance			
	Über-/Unterdeckung gemäss FER 26 Excédent de couverture/ Découvert selon RPC 26	Wirtschaftlicher Anteil des Unternehmens Part économique de l'entreprise	Veränderung zum Vorjahr resp. erfolgswirksam im GJ Variation par rapport à l'exercice précédent avec effet sur l'exercice en cours	Auf die Periode abgegrenzte Beiträge Cotisations ajustées à la période	Vorsorgeaufwand im Personalaufwand Charges de prévoyance dans les charges de personnel
	31.12.2018	31.12.2018		31.12.2018	31.12.2018
Einrichtungen mit Überdeckung (Anteil ESB)	Institutions avec excédent de couverture (part ESB)	-	-	-	1'498
<b>Total</b>	<b>Total</b>	-	-	<b>1'498</b>	<b>1'498</b>

Der Deckungsgrad der Personalvorsorgekasse der Stadt Biel beträgt per Ende Dezember 2018 100,60% (Vorjahr: 105,47%).

Da das Ziel bei der Wertschwankungsreserve weder per 31.12.2017 noch per 31.12.2018 erreicht wurde, verfügt die Kasse über keine freien Mittel im engeren Sinne.

Le degré de couverture de la Caisse de pension de la Ville de Bienne était de 100,60% à fin décembre 2018 (105,47% en 2017).

L'objectif pour la réserve pour fluctuation de valeur n'étant pas atteint, ni au 31.12.2017, ni au 31.12.2018, la caisse ne dispose pas de fonds libres au sens strict du terme.

Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen	Dettes envers des institutions de prévoyance	31.12.2017	31.12.2018
Beiträge (Tausend Schweizer Franken)	Cotisations en milliers de CHF	-	-
Darlehen	Prêts	-	-
Arbeitgeberbeitragsreserve (ABGR)	Réserve de cotisations de l'employeur (RCE)	Keine/Aucune	Keine/Aucune

# ÜBRIGE KURZFRISTIGE UND LANGFRISTIGE VERPFLICHTUNGEN AUTRES ENGAGEMENTS À COURT ET LONG TERMES

Übrige kurzfristige und langfristige Verpflichtungen	Autres engagements à court et long termes	GVM-Netzaufwertung Revalorisation du réseau GVM	Zahlungen an die Stadt Biel Versements à la Ville de Bienne	Argessa AG Argessa AG	Total Total
<b>Buchwerte 31.12.2016</b>	<b>Valeurs comptables au 31.12.2016</b>	<b>907</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>907</b>
Bildung	Constitution	-	3'500	3'462	6'962
Verwendung	Utilisation	-	-	-	-
Auflösung	Dissolution	-907	-	-	-907
<b>Buchwerte 31.12.2017</b>	<b>Valeurs comptables au 31.12.2017</b>	<b>-</b>	<b>3'500</b>	<b>3'462</b>	<b>6'962</b>
Bildung	Constitution	-	7'000	-	7'000
Verwendung	Utilisation	-	-3'500	-800	-4'300
Auflösung	Dissolution	-	-	-	-
<b>Buchwerte 31.12.2018</b>	<b>Valeurs comptables au 31.12.2018</b>	<b>-</b>	<b>7'000</b>	<b>2'662</b>	<b>9'662</b>
<b>davon</b>	<b>dont</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
kurzfristig	à court terme	-	7'000	800	7'800
langfristig	à long terme	-	-	1'862	1'862

Die Gesellschaft «Gasverbund Mittelland AG» (GVM), an der der ESB Anteile hält, hat im Jahr 2009 zur Sicherstellung eines diskriminierungsfreien Netzzuganges ihre Netze und Anlagen neu bewertet. Bezüglich dieser Aufwertung wurde eine Rückzahlung an die Aktionäre im Laufe der Geschäftsjahre 2010 bis 2017 beschlossen (907 kCHF für den ESB). Der Effekt dieser Aufwertung wurde als langfristige Forderung der Aktionäre (Finanzanlagen) aktiviert und als sonstige Verpflichtung passiviert. Die letzte Zahlung ist 2017 eingegangen, sodass der entsprechende Passivposten ebenfalls aufgelöst werden konnte.

Die der Stadt Biel geschuldete Substanzdividende in Höhe von CHF 3.5 Millionen war zum 31.12.2017 noch nicht ausgezahlt worden und wurde daher als kurzfristige Verpflichtung ausgewiesen.

Am 31.12.2018 setzt sich der Saldo von CHF 7.0 Millionen aus der Gewinnbeteiligung in Höhe von CHF 5.5 Millionen und den Zinsen auf das Dotationskapital in Höhe von CHF 1.5 Millionen zusammen.

La société Gasverbund Mittelland AG (Communauté du gaz du Mittelland), dans laquelle ESB a des participations, avait réévalué en 2009 ses réseaux et installations, afin de garantir un accès non discriminatoire au réseau. Il avait été décidé que cette revalorisation serait remboursée aux actionnaires durant les exercices 2010 à 2017 (907 kCHF pour ESB). L'effet de cette revalorisation avait été enregistré comme une créance des actionnaires à long terme (immobilisations financières) à l'actif et comme un autre engagement au passif. Le dernier paiement a été reçu en 2017, de sorte que le passif correspondant pouvait également être liquidé.

Le dividende de substance de CHF 3.5 millions dû à la Ville de Bienne n'avait, en date du 31.12.2017, pas encore été versé et avait donc été comptabilisé en tant qu'engagement à court terme.

Au 31.12.2018, le solde de CHF 7.0 millions est constitué de la participation au bénéfice pour CHF 5.5 millions et des intérêts sur le capital de dotation pour CHF 1.5 millions.

Infolge des Erwerbs einer Beteiligung an der Drittgeseellschaft Argessa AG hat der ESB einen Einmalbetrag in Höhe von CHF 3.5 Millionen – davon CHF 2.6 Millionen als langfristigen Posten – verbucht, welcher der Finanzierung und Deckung künftiger Verluste dient, die sich aus dem nicht kostendeckenden Verkauf von Strom aus Wasserkraft ergeben, der über die sich im Eigentum dieser Gesellschaft befindlichen Anlagen erzeugt wird. Im Geschäftsjahr 2018 wurde eine Auflösung des im Voraus erhaltenen Ertrags mit einem Betrag in Höhe von 800 kCHF ausgewiesen. Diese Auflösung wird auf Grundlage der auf die von Argessa erzeugten Mengen anzuwendenden Differenz zwischen den mit der Erzeugung von Argessa verbundenen Gesteungskosten und den Beschaffungskosten auf dem Markt berechnet.

Der Saldo des im Voraus erhaltenen Ertrags umfasst einen langfristigen Anteil in Höhe von CHF 1.9 Millionen und einen kurzfristigen Anteil in Höhe von CHF 0.8 Millionen.

Suite à l'acquisition d'une participation dans la société tiers Argessa AG, ESB avait comptabilisé en 2017 un montant unique de CHF 3.5 millions (dont CHF 2.6 millions présentés à long terme), destiné à financer et à couvrir les pertes futures résultant de la vente à perte d'énergie hydroélectrique produite par les installations propriété de cette société.

Sur l'exercice 2018, une dissolution du produit constaté d'avance a été comptabilisée pour un montant de 800 kCHF. Cette dissolution est calculée sur la base de la différence entre le prix de revient de production d'Argessa et le prix d'approvisionnement sur le marché multipliée par les quantités produites par Argessa.

Le solde du produit constaté d'avance comprend une partie de CHF 1.9 millions à long terme et de CHF 0.8 millions à court terme.

		31.12.2017	31.12.2018
<b>Forderungen aus Lieferungen und Leistungen</b>	<b>Créances résultant de livraisons et de prestations</b>	<b>26'468</b>	<b>22'390</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	19'151	17'024
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	872	645
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	6'945	5'871
Wertberichtigung (Delkrede)	Correction de valeur (ducroire)	-500	-1'150

2017 war die Anzahl der Akontorechnungen von 6 auf 4 Rechnungen pro Jahr reduziert worden. Die Einführung dieser Änderung hatte viele Ressourcen in Anspruch genommen und hatte bei den üblichen Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Erfassung des Stromverbrauchs und seiner Fakturierung zu Verzögerungen geführt. Dies hatte zum Ende des Jahres einen starken Anstieg der Forderungen gegenüber Dritten und – in bestimmten Fällen – auch gegenüber sonstigen Nahestehenden im Vergleich zu 2016 zur Folge.

Da sich die Lage 2018 normalisierte, kam es in der Folge zu einer erheblichen Verringerung der Forderungen gegenüber Dritten (CHF 17.0 Millionen im Jahr 2018 gegenüber CHF 19.2 Millionen im Jahr 2017).

En 2017, le nombre de factures d'acomptes avait été réduit de 6 à 4 factures par an. La mise en place de ce changement avait nécessité beaucoup de ressources et avait retardé les activités normales liées aux relevés d'électricité et à leur facturation, entraînant ainsi en fin d'année une forte hausse par rapport à 2016 des créances envers des tiers et, dans certains cas, envers d'autres entités liées.

La situation s'étant normalisée en 2018, les créances envers des tiers ont par conséquent fortement diminuées (CHF 17.0 millions en 2018 pour CHF 19.2 millions en 2017).

		31.12.2017	31.12.2018
<b>Übrige kurzfristige Forderungen</b>	<b>Autres créances à court terme</b>	<b>111</b>	<b>171</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	111	171
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	-	-
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	-	-

		31.12.2017	31.12.2018
<b>Aktive Rechnungsabgrenzung</b>	<b>Comptes de régularisation actif</b>	<b>11'487</b>	<b>11'953</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	11'487	11'953
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	-	-
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	-	-

Diese Position beinhaltet die Umsatzabgrenzungen für noch nicht fakturierte/abgerechnete Lieferungen und Leistungen (Strom, Wasser und Gas). Basierend auf den eingekauften Mengen werden die abzugrenzenden Werte ermittelt. Die Verbindlichkeiten gegenüber den Kundinnen und Kunden aus Teilrechnungen werden in dieser Position geführt.

Ce poste englobe les régularisations du chiffre d'affaires lié aux livraisons et prestations (électricité, eau et gaz) qui ne sont pas encore facturées/décomptées. Les valeurs à régulariser sont déterminées sur la base des quantités achetées. Les dettes envers la clientèle payant par factures partielles figurent dans cette position.

		31.12.2017	31.12.2018
<b>Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen</b>	<b>Dettes résultant de livraisons et de prestations</b>	<b>24'257</b>	<b>18'317</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	9'820	11'939
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	12'684	4'284
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	1'753	2'130

Aus Gründen des Liquiditätsmanagements war es zum 31.12.2017 nach entsprechendem Einvernehmen möglich, den Fälligkeitstermin für die Zahlung einiger höherer, der Stadt Biel geschuldeter Summen zu verschieben. Dies ist zum 31.12.2018 nicht der Fall, was die Verringerung der Verbindlichkeiten gegenüber der Stadt Biel im Vergleich zum Vorjahr erklärt.

Au 31.12.2017, pour des raisons de gestion des liquidités, après entente, il a été possible de décaler dans le temps l'échéance de certains paiements conséquents dus à la Ville de Bienne. Ceci n'est pas le cas au 31.12.2018, ce qui explique la diminution des dettes envers la Ville de Bienne par rapport à l'exercice précédent.

		31.12.2017	31.12.2018
<b>Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten</b>	<b>Autres dettes à court terme</b>	<b>2'540</b>	<b>2'600</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	2'540	2'600
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	-	-
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	-	-

Die Verbindlichkeiten gegenüber den Kundinnen und Kunden des ESB aus Teilrechnungen werden in der Bilanz bei den aktiven Rechnungsabgrenzungen geführt.

Les dettes envers la clientèle d'ESB payant par factures partielles figurent dans le bilan parmi les comptes régularisation actif.

		31.12.2017	31.12.2018
<b>Passive Rechnungsabgrenzung</b>	<b>Comptes de régularisation passif</b>	<b>4'170</b>	<b>4'801</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	4'170	3'236
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	-	1'565
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	-	-

Die Abnahme der passiven Rechnungsabgrenzung gegenüber Dritten erklärt sich durch eine Abnahme der zum Ende der Rechnungsperiode noch nicht fakturierten Energieeinkäufe. Der Rechnungsabgrenzungsposten gegenüber der Stadt Biel ist auf den Umstand zurückzuführen, dass die Schlussrechnungen 2018 für die Benützung des öffentlichen Grundes nicht zum Bilanzstichtag eingegangen waren.

La réduction des passifs de régularisation envers des tiers s'explique par une diminution des achats d'énergie non facturés en fin d'exercice. La position envers la Ville de Bienne s'explique par le fait que les factures 2018 définitives pour l'utilisation du domaine public n'étaient pas parvenues à la clôture des comptes.

#### Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)

Unter dieser Position befinden sich die Saldi der Fonds für öffentliche Beleuchtung, zur Förderung erneuerbarer Energien, zur Förderung der Energieeffizienz sowie des Fonds für ökologische Verbesserungsmassnahmen in der Taubenlochschlucht. Die Saldi entstehen durch die Einlage der entsprechenden Abgaben aus den Kundenrechnungen und den aufgrund einer Vollkostenrechnung belasteten Aufwendungen (Art. 45 Abs. 2 Règlement ESB). Die Äufnung/Auflösung des Fonds Spezialfinanzierung Wasser richtet sich gemäss dem einschlägigen kantonalen Gesetz (WVG) nach dem Jahresergebnis der Sparte.

#### Autres dettes à long terme (fonds)

Ce poste englobe les soldes des fonds pour l'éclairage public, de promotion des énergies renouvelables et de promotion de l'efficacité énergétique, ainsi que du fonds en faveur de mesures d'amélioration écologique aux Gorges du Taubenloch. Ces soldes résultent de l'apport des redevances correspondantes à partir des factures de la clientèle et des dépenses basées sur le calcul des coûts complets (art. 45, al. 2 du Règlement ESB). Le fonds financement spécial de l'alimentation de l'eau est alimenté ou dissous en fonction du résultat annuel du secteur conformément à la loi cantonale y relative (LAEE).



		31.12.2017	31.12.2018
<b>Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)</b>	<b>Autres dettes à long terme (Fonds)</b>	<b>11'647</b>	<b>13'023</b>
Fonds Taubenloch	Fonds du Taubenloch	788	832
Fonds Öffentliche Beleuchtung	Fonds pour l'éclairage public	455	601
Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien	Fonds de promotion des énergies renouvelables	1'704	2'169
Fonds zur Förderung der Energieeffizienz	Fonds de promotion de l'efficacité énergétique	1'064	1'125
Fonds Spezialfinanzierung Wasserversorgung	Fonds financement spécial de l'alimentation en eau	7'636	8'296

Über die Fonds zur Förderung erneuerbarer Energien und zur Förderung der Energieeffizienz wurden im Jahr 2018 Projekte im Umfang von 437 kCHF (2017: 176 kCHF) finanziert, darunter Projekte für Ladestationen für Elektrofahrzeuge.

Des projets, à hauteur de 437 kCHF (2017: 176 kCHF), ont été financés en 2018 par les fonds de promotion des énergies renouvelables et de promotion de l'efficacité énergétique, dont des projets de bornes de charge de véhicules électriques.

		31.12.2017	31.12.2018
<b>Übrige langfristige Verpflichtungen</b>	<b>Autres engagements à long terme</b>	<b>2'564</b>	<b>1'862</b>
Gegenüber Dritten	envers des tiers	-	-
Gegenüber der Stadt Biel	envers la Ville de Bienne	-	-
Gegenüber übrigen Nahestehenden	envers d'autres entités liées	2'564	1'862

Die übrigen langfristigen Verpflichtungen in Höhe von CHF 1.862 Millionen (2017: CHF 2.564 Millionen) resultieren aus dem Erwerb einer Beteiligung an der Gesellschaft Argessa AG im Jahr 2017. Sie dienen der Finanzierung und Deckung künftiger Verluste, die sich aus dem Verkauf von durch die Argessa AG erzeugter Energie ergeben.

Les autres engagements à long terme de CHF 1.862 millions (2017: CHF 2.564 millions) font suite à l'acquisition en 2017 d'une participation dans la société Argessa AG. Ils sont destinés à financer et à couvrir les pertes futures résultant de la vente d'énergie produite par Argessa AG.

#### Gewinnreserven

Die Gewinnbeteiligung und die Zinsen auf dem Dotationskapital, insgesamt CHF 7.0 Millionen, wurden als Entnahme Eigenkapital verbucht und demzufolge per 31.12.2018 von den Gewinnreserven in Abzug gebracht (CHF 8.5 Millionen per 31.12.2017).

#### Réserves issues du bénéfice

La participation aux bénéfices et les intérêts sur le capital de dotation, de CHF 7.0 millions au total, ont été enregistrés comme prélèvements de fonds propres et, de ce fait, déduits des réserves issues du bénéfice au 31.12.2018 (CHF 8.5 millions au 31.12.2017).

<b>Betriebsertrag pro Sparte</b>	<b>Revenus d'exploitation par secteur d'activités</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>
<b>Betriebsertrag</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>131'392</b>	<b>133'004</b>
<b>Erlöse aus Lieferungen und Leistungen</b>	<b>Produits des livraisons et des prestations</b>	<b>127'718</b>	<b>130'047</b>
Elektrizität Netz inklusive Abgaben	Électricité, réseau incluant les redevances	36'941	37'980
Elektrizität Energie & Erzeugung	Électricité, énergie & production	20'612	20'941
Gas Netz & Energie	Gaz, réseau & énergie	50'924	57'292
Wasser Netz & Gewinnung	Eau, réseau & production	12'316	11'694
Kommunikation Netz	Communication, réseau	1'023	953
Fernheizung	Chauffage à distance	235	703
Dienstleistungen für Dritte	Prestations à des tiers	5'667	1'240
Debitorenverluste, Skonti	Pertes sur débiteurs, escomptes	-	-756
<b>Aktivierete Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds</b>	<b>Prestations propres activées et fonds de prestations propres</b>	<b>2'765</b>	<b>2'660</b>
<b>Übrige betriebliche Erträge</b>	<b>Autres produits d'exploitation</b>	<b>909</b>	<b>297</b>
Diverse betriebliche Erträge	Divers produits d'exploitation	1'305	297
Debitorenverluste, Skonti	Pertes sur débiteurs, escomptes	-396	-
<b>Veränderung Delkreder</b>	<b>Variation du ducroire</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Davon Lieferungen und Leistungen an</b>	<b>dont livraisons et prestations à</b>	<b>131'392</b>	<b>133'004</b>
Dritte	des tiers	116'469	120'712
Stadt Biel	la Ville de Bienne	4'752	3'990
Nahestehende	des entités liées	10'171	8'302

Ein Teil des Betriebsertrages wird mit Endkundinnen und Endkunden erzielt, die lediglich einmal pro Jahr oder Halbjahr eine Rechnung erhalten. Im Betriebsertrag ist deshalb pro Sparte eine Umsatzabgrenzung für die per Jahresende gelieferte, aber noch nicht vollständig verrechnete Energie- bzw. Wasserlieferung enthalten. Die Berechnung dieser Umsatzabgrenzung erfolgt auf Basis der durch den ESB produzierten, eingekauften und verteilten Energie- bzw. Wassermengen abzüglich der Netzverluste und wird anschliessend aufgrund historischer Werte den einzelnen Kundensegmenten zugeteilt. Der mit dieser Methode ermittelte Umsatz bzw. die resultierende Umsatzabgrenzung kann von den effektiven Werten geringfügig abweichen und das Ergebnis des Folgejahres beeinflussen.

Une partie des revenus d'exploitation est obtenue grâce aux clients finaux qui ne reçoivent qu'une ou deux factures par an. C'est pourquoi les revenus d'exploitation comprennent une régularisation du chiffre d'affaires par secteur d'activités pour les volumes d'énergie et d'eau fournis à la fin de l'année, mais pas encore entièrement facturés. Ce calcul s'appuie sur les volumes d'énergie et d'eau produits, achetés et acheminés par ESB, déduction faite des pertes de réseau, et ensuite attribués à chaque catégorie de clientèle sur la base de valeurs historiques. Le chiffre d'affaires obtenu avec cette méthode et la régularisation qui en résulte peuvent s'écarter légèrement des valeurs effectives et influencer le résultat du prochain exercice.



Der Rückgang bei den Erträgen aus Dienstleistungen für Dritte ist in erster Linie auf den Umstand zurückzuführen, dass die von der Gesellschaft Argessa AG erzeugte Energie 2017 an Dritte verkauft wurde, während sie 2018 in den Beschaffungen des ESB enthalten ist.

#### Beschaffungsaufwand für Energie und Material

Unter dieser Position sind alle Aufwendungen für die Beschaffung von Energie, Handels- und Lagermaterial enthalten.

La baisse des revenus pour prestations à des tiers s'explique essentiellement par le fait que l'énergie produite par la société Argessa AG était vendue en 2017 à des tiers alors qu'elle est intégrée dans les approvisionnements d'ESB en 2018.

#### Charges d'acquisition d'énergie et de matériel

Ce poste englobe toutes les dépenses liées à l'acquisition d'énergie, de matériel commercial et de matériaux de stockage.

		31.12.2017	31.12.2018
<b>Beschaffungs- und Materialaufwand</b>	<b>Charges d'acquisition et de matériel</b>	<b>-81'193</b>	<b>-85'450</b>
Total Aufwand aus Versorgung und Dienstleistungen	Total des charges d'approvisionnement et de prestations	-74'042	-78'682
Übriger Aufwand Beschaffung und Material	Autres charges d'acquisition et de matériel	-149	-137
Umlagen Personal und allgemeiner Aufwand	Répartition des coûts de personnel et charges générales	-7'002	-6'631

#### Einkauf von Energie für den Verkauf

##### Risikomanagement-Politik im Zusammenhang mit der Energieversorgung

Bei seiner operativen Tätigkeit des Verkaufs von Energie ist der Energie Service Biel/Bienne (ESB) nicht der mit der Entwicklung der Marktpreise einhergehenden Veränderung der Energiepreise ausgesetzt. Das hängt damit zusammen, dass die Versorgungsstrategie des ESB auf dem Prinzip beruht, dass die Kaufverträge mit den Kundinnen und Kunden auf dem regulierten oder dem freien Markt nur unter vom ESB definitiv festgelegten Versorgungsbedingungen abgeschlossen werden.

Der ESB verkauft Gas, Elektrizität und Wasser. Das Management der operativen Risiken in Verbindung mit der Gasversorgung erfolgt über die Gasverbund Mittelland AG, eine Gesellschaft, an der der ESB beteiligt ist (siehe Anmerkung 3). Das Management der mengen- und preisbezogenen Risiken in Verbin-

#### Achats d'énergies destinées à la vente

##### Politique de gestion des risques liés à l'approvisionnement en énergie

Dans le cadre de son activité opérationnelle liée à la vente d'énergies, Energie Service Biel/Bienne (ESB) n'est pas exposé à la variation des prix des énergies en fonction de l'évolution des prix du marché. Cela est dû au fait que la stratégie d'approvisionnement de ESB repose sur le principe qu'un contrat de vente à un client sur le marché régulé ou sur le marché libre n'est conclu que lorsque les conditions d'approvisionnement d'ESB sont définies de manière fixe et définitive.

ESB vend du gaz, de l'électricité et de l'eau. Les risques opérationnels relatifs à l'approvisionnement en gaz sont gérés au travers de Gasverbund Mittelland S.A., une société dans laquelle ESB possède une participation (voir note 3). Les risques de volume et de prix liés à l'approvisionnement des clients éligibles sont

dung mit der Versorgung der marktberechtigten Kundinnen und Kunden erfolgt durch den ESB. Für diese Risiken gibt es eine Risikomanagement-Politik und ein Risikomanagement-Handbuch.

Der ESB hat eine interne Organisationsstruktur eingerichtet, die es ihm ermöglicht, sein Portfolio der elektrischen Energie dynamisch zu verwalten mit dem Ziel, den Bedarf an elektrischer Energie zu minimalen Kosten zu decken.

Die «Strategie für das Risikomanagement in Verbindung mit der Elektrizitätsversorgung» wurde vom Verwaltungsrat genehmigt. Diese Strategie legt den Rahmen für die Geschäftstätigkeiten im Zusammenhang mit der Elektrizitätsversorgung fest. Sie wird durch ein Handbuch für das Risikomanagement in der Elektrizitätsversorgung ergänzt, das eine operative Ausgestaltung der Strategie liefert und von der Geschäftsleitung genehmigt wurde.

#### Beschaffungsverträge

Praktisch der gesamte Verbrauch elektrischer Energie durch die Kundinnen und Kunden wird durch Kaufverträge mit Energielieferanten sichergestellt.

Im Sinne eines besseren Managements der Risiken in Verbindung mit den Schwankungen der Strompreise schliesst der ESB langfristige Verträge über den Kauf elektrischer Energie ab.

Da er bei seinem Energieeinkauf keine spekulativen Geschäfte tätigt, werden die Verträge, die er in den verschiedenen Bereichen seiner Beschaffung abschliesst, nicht in seiner Bilanz verwertet.

Der ESB spekuliert nicht auf den Beschaffungsmärkten bzw. Absatzmärkten für Energie.

gérés par ESB et font l'objet d'une Politique et d'un manuel de risque.

ESB a mis en place une structure organisationnelle interne qui lui permet de gérer de manière dynamique son portefeuille d'énergie électrique. Ce dernier est géré dans une optique de couverture des besoins en énergie électrique à un coût minimum.

La «stratégie de gestion des risques liés à l'approvisionnement en électricité» a été approuvée par le Conseil d'administration. Cette stratégie a pour objectif de définir le cadre dans lequel les opérations liées à l'approvisionnement en électricité doivent être réalisées. Elle est complétée par un manuel de gestion des risques liés à l'approvisionnement en électricité qui en est la déclinaison opérationnelle et qui est approuvé par la Direction générale.

#### Contrats d'approvisionnement

La quasi-totalité de la consommation d'énergie électrique par les clients est assurée par des contrats d'achat d'énergie à des fournisseurs.

Dans le but de mieux gérer les risques liés aux fluctuations des prix de l'électricité, ESB souscrit des contrats à terme d'achat d'énergie électrique.

De par le fait qu'ESB ne pratique pas de gestion spéculative au niveau de ses achats d'énergies, les contrats qu'ESB conclut au niveau des différents approvisionnements ne sont pas valorisés au bilan de la société.

ESB ne spéculé pas sur les marchés de l'approvisionnement ou de la vente d'énergies.

		2017	2018
<b>Übriger Betriebsaufwand</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>	<b>-9'138</b>	<b>-8'352</b>
Fahrzeuge	Véhicules	-275	-341
Unterhalt, Reparaturen, Ersatz	Entretien, réparations, remplacements	-3'652	-2'294
Transportkosten	Frais de transport	-33	-28
Sach- und Haftpflichtversicherung	Assurances de chose et de responsabilité civile	-234	-227
Energie Aufwand	Charges d'énergie	-409	-486
Administration / Informatik / Gebühren	Administration / Informatique / Émoluments	-3'634	-3'603
Marketing	Marketing	-889	-1'013
Übriger Betriebsaufwand	Autres charges d'exploitation	-10	-360

Beim Betriebsaufwand sind Einsparungen in Höhe von 785 kCHF gegenüber dem Jahr 2017 zu verzeichnen, wobei 633 kCHF aus der Umgliederung der Erträge aus der internen Weiterbelastung der Telekommunikation resultieren. Die übrigen Abnahmen stammen hauptsächlich von der Abnahme beim Aufwand für Unterhalt und erklärt sich durch eine kleinere Anzahl Störungen im Jahr 2018 gegenüber 2017. Die Aufteilung des übrigen Betriebsaufwands auf die verschiedenen Posten wurde gegenüber den im Jahr 2017 veröffentlichten Zahlen korrigiert, um eine bessere Vergleichbarkeit der Beträge zwischen den Jahren zu erreichen; der Gesamtbetrag dieses Postens ändert sich dadurch jedoch nicht.

Les frais d'exploitation affichent au total une économie de 785 kCHF par rapport à 2017, dont 633 kCHF sont expliqués par le reclassement des produits des refacturations internes des télécoms. Les autres réductions proviennent principalement de la diminution des dépenses d'entretien expliquée par un nombre de dérangements plus faible en 2018 comparativement à 2017. La ventilation des autres charges d'exploitation sur les différents postes a été corrigée par rapport aux données publiées en 2017 pour permettre une meilleure comparabilité des montants d'une année sur l'autre, sans pour autant changer le montant total de ce poste.

		2017	2018
<b>Finanzergebnis</b>	<b>Résultat financier</b>	<b>98</b>	<b>-195</b>
Ergebnisanteil der «at equity» bewerteten Gesellschaften	Quote-part résultat sociétés mises en équivalence	-29	-133
Wertberichtigung der Beteiligungen	Corrections de valeur des participations	-	-
Finanzaufwand	Charges financières	-285	-299
Finanzertrag	Produits financiers	412	237

Das Finanzergebnis des Geschäftsjahrs 2018 weist einen Verlust in Höhe von 195 kCHF (2017: Gewinn von 98 kCHF) auf. Die Differenz beim Finanzergebnis in Höhe von 293 kCHF ist einerseits auf die Zunahme der Verluste der nach der Equity-Methode bewerteten Gesellschaften und andererseits auf die Abnahme des Finanzertrags aufgrund eines im Jahr 2017 verbuchten Darlehens-Zinsertrags in Höhe von 192 kCHF für die der Argessa AG gewährte Finanzierung zurückzuführen.

Le résultat financier de l'exercice 2018 présente une perte de 195 kCHF (2017: gain de 98 kCHF). La différence dans le résultat financier de 293 kCHF est due, d'une part, à l'augmentation des pertes des sociétés mises en équivalence et d'autre part à la baisse des produits financiers en raison d'un produit d'intérêt de prêt de 192 kCHF perçu en 2017 sur le financement qui avait été octroyé à Argessa AG.

		2017	2018
<b>Betriebsfremdes Ergebnis</b>	<b>Résultat hors exploitation</b>	<b>-6</b>	<b>434</b>
Erträge Geschäftstätigkeit mit Immobilien	Produits de l'activité immobilière	79	88
Aufwände Geschäftstätigkeit mit Immobilien	Charges de l'activité immobilière	-85	-102
Liquidationsdividende der Gesellschaft Swisspower Energy AG	Dividende de liquidation de la société Swisspower Energy SA	-	448

#### Zusätzliche Angaben und Eventualverpflichtungen

**Bürgschaften, Garantieverpflichtungen und Pfandbestellungen zugunsten Dritter**  
Keine.

**Belastung von Aktiven zur Sicherung eigener Verpflichtungen**  
Keine.

#### Informations complémentaires et engagements conditionnels

**Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers**  
Aucun.

**Actifs mis en gage pour garantir de propres engagements**  
Aucun.





**KPMG SA**  
**Audit Suisse romande**  
Rue du Seyon 1  
CH-2000 Neuchâtel

Case postale 2572  
CH-2001 Neuchâtel

Téléphone +41 58 249 61 30  
Téléfax +41 58 249 61 58  
www.kpmg.ch



**Energie Service Biel/ Bienne (ESB), Biel/ Bienne**  
*Rapport de l'organe de révision*  
*sur les comptes consolidés*  
*au Conseil municipal de la ville de Biel/ Bienne*

Rapport de l'organe de révision au Conseil municipal de la ville de Biel/Bienne concernant les comptes consolidés d'

## **Energie Service Biel/Bienne (ESB), Biel/Bienne**

### **Rapport de l'organe de révision sur les comptes consolidés**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes consolidés ci-joints d'Energie Service Biel/Bienne (ESB), comprenant le bilan consolidé, le compte de résultat consolidé, le tableau de flux de trésorerie consolidé, le tableau de variation des fonds propres consolidés et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2018.

#### *Responsabilité du Conseil d'administration*

La responsabilité de l'établissement des comptes consolidés, conformément aux Swiss GAAP RPC et au règlement de l'entreprise autonome Energie Service Biel/Bienne (ESB), incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

#### *Responsabilité de l'organe de révision*

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes consolidés. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes consolidés ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes consolidés. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes consolidés puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes consolidés dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour fonder notre opinion d'audit.

#### *Opinion d'audit*

Selon notre appréciation, les comptes consolidés pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2018 donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, en conformité avec les Swiss GAAP RPC et sont conformes à l'art. 34 du règlement de l'entreprise autonome Energie Service Biel/Bienne (ESB).

### **Rapport sur d'autres dispositions légales**

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

Nous recommandons d'approuver les comptes consolidés qui vous sont soumis.

KPMG SA

Valérie Reymond Benetazzo  
*Expert-réviser agréée*  
*Réviser responsable*

Gaëtan Moritz  
*Expert-réviser agréé*

Neuchâtel, le 15 avril 2019

#### *Annexe :*

- Comptes consolidés constitués du bilan consolidé, du compte de résultat consolidé, du tableau de flux de trésorerie consolidé, du tableau de variation des fonds propres consolidés et de l'annexe



Energie Service Biel/Bienne  
Gottstattstrasse 4, rue de Gottstatt · Postfach / CP 4263 · 2500 Biel/Bienne 4  
T 032 321 12 11 · [www.esb.ch](http://www.esb.ch)